

C75

Bowl Cutter



UltraSource®



Owner's Manual

fatosa, s.a.

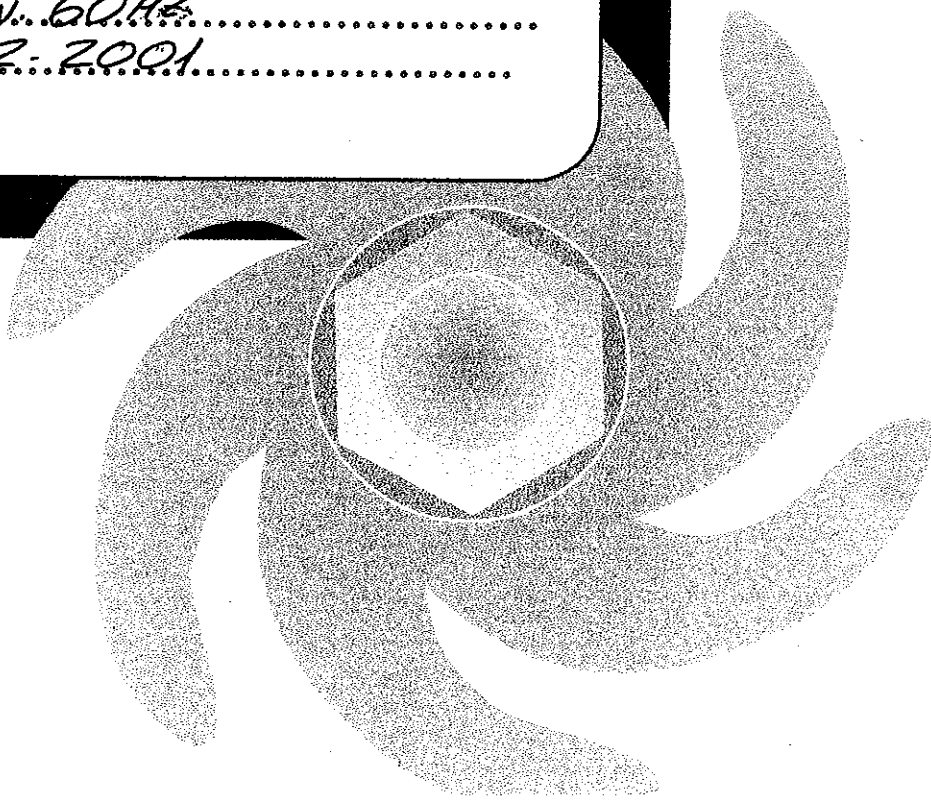
Ctra. de Terrassa, 217
08205 SABADELL (Barcelona)
Tel. 93 726 63 99
Fax. 93 727 40 46

Operation Instructions

75 liter CUTTER

C 75 - 2

Machine number... 2080.....
Voltage... 220v. 60Hz.....
Delivery date... 2-2001.....



I N D E X

1. SAFETY	4
1.1. STABILITY	4
1.2. ELECTRIC INSTALLATION	4
1.3. CHECKING SAFETY DEVICES	4
1.4. MOTOR PROTECTION	4
1.5. CLEANING	5
1.6. KNIFE CHANGE	5
1.7. WORKS ON ELECTRIC INSTALLATION	5
1.8. MAINTENANCE	5
1.9. OIL CHANGE	5
2. FIRST START	6
2.1. FIRST START	6
2.2. SETTING UP	6
2.3. ELECTRICAL CONNECTION	6
2.4. ROTATION DIRECTION	6
2.5. CHECK SWITCHES	6
2.6. CHECK OIL LEVEL	6
2.7. CLEANING	6
3. OPERATION	7
3.1. OPERATING ELEMENTS ON ELECTRICAL BOX	7
3.2. CONTROL PANEL	7
4. MODE OF OPERATION	10
4.1. GENERALITIES	10
4.2. KNIVES DISMANTLING	10
4.3. SHARPEN	11
4.4. ARRANGEMENT	11
4.5. ADJUSTMENT	11
5. CLEAN AND CARES	18
6. MAINTENANCE	19
6.1. WEEKLY	19
6.2. EVERY 1000 HOURS	19
6.3. EVERY 2000 HOURS	21
6.4. MAINTENANCE FREE	21
6.5. LUBRICANTS	22

7. TECHNICAL ANNEX	23
7.1. CHARACTERISTIC PLATE	23
7.2. MACHINE DENOMINATION AND TYPE	23
7.3. SIGNAL LEDS	24
7.4. No eliminated dangers	25
7.5. Emergency situation	25
7.6. Warning	25
7.7. Symbols	25
7.8. Noise	25
7.9. ELECTRICAL SET COMPOSITION	26

OPERATING INSTRUCTIONS

fatosa, s. a.

1.SAFETY

This machine has been designed following 89/392/CEE rules and fulfils the safety rules EN292, EN60204 and CEN TC 153/WG2.

The protector mechanisms cannot be cancelled by any motive.

In the case of a protector mechanism failure, it must be checked immediately by a qualified people.

1.1.STABILITY

The rubber feet are for securing the stability and the machine vibration absorption.

Turning the feet shaft, it is possible to level the machine. After machine level, the four feet must have contact with the floor.

1.2.ELECTRIC INSTALLATION

The safety devices of electric installation aren't included on the machine and they must be installed by the customer near it.

This installation must be carried out by an electrician.

It is obligatory to have earth wire on the installation.

1.3.CHECKING SAFETY DEVICES

It is advisable to make these checkings with the machine without knives!!

IMPORTANT !!!

The knife lid has an auto-checking system for the right functioning of the safety system.

After having stopped the machine through the emergency push button or after a current cut, it is

dispositive works well it rearms the machine, after closing the lid again it is possible to work normally. This system also auto-checks every time that the knife lid is open.

1.3.1.Knife lid

- ◆ Start the machine with the knife lid closed.
- ◆ Open the lid
- ◆ The machine must stop.
- ◆ With the lid open, the machine wouldn't start.
- ◆ The tension indicating led goes out.

1.3.2.Emergency push-button

- ◆ Start the machine.
- ◆ Press the emergency push-button
- ◆ The machine must stop.
- ◆ The tension indicating led goes out.

1.3.3.Brake

- ◆ The machine is equipped with a safety brake on knife shaft.
- ◆ The brake must work in both previous points.
- ◆ When the brake is in perfect functioning, the knife shaft must stop in less than 3 second.

1.4.MOTOR PROTECTION

- ◆ The electric motors, have devices of thermic and over-strength protection.
- ◆ In the case that there is more current consumption, these devices will stop the machine.
- ◆ The led set numbered from 2 to 7 shows which motor is disconnected.
- ◆ It is necessary to know and repair the problem which has caused this disconnection before rearming the relay.

OPERATING INSTRUCTIONS

fatosá, s. a.

1.5.CLEANING

- ◆ Before beginning the machine clean, stop all motors.
- ◆ Take special care when cleaning near the knives in order to avoid wounds.

1.6.KNIFE CHANGE

- ◆ When changing or adjusting knives, the machine must be disconnected from current plug.

1.7.WORKS ON ELECTRIC INSTALLATION

- ◆ Before making any work on electric installation, be sure that the machine is disconnected from current plug.

1.8.MAINTENANCE

- ◆ Before taking out any lid or machine protection, be sure that it is disconnected from current plug in order to avoid that it starts.

1.9.OIL CHANGE

- ◆ Old oil and grease must be disposed of in accordance with any applicable antipollution regulations.
-

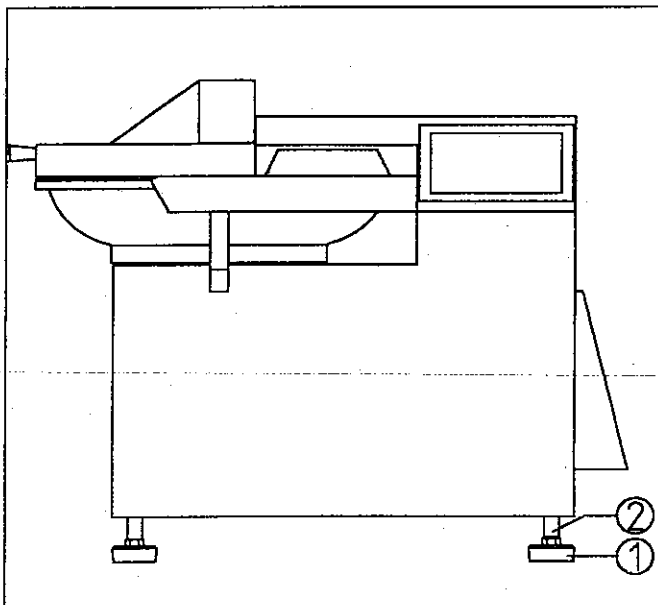
2.FIRST START

2.1.FIRST START

- ◆ The machine must only be put into operation for the first time by expert staff or by someone who is familiar with the mode of operation of the machine.

2.2.SETTING UP

- ◆ Set the machine in required position using a lift truck.
- ◆ Level the machine taking as reference the upper bowl border.
- ◆ For levelling, turn the leg (1) by screw (2) using a 35 mm. wrench. Raise the machine when turning the leg.
- ◆ When machine is levelled, check that all 4 legs are in contact with the ground.
- ◆ Fix electrical box on the wall, trying to remove it from humid and work zones.



2.3.ELECTRICAL CONNECTION

Only to be effected by an electrician.

- ◆ The connection data for fixing cables and mains separator calibre can be taken from characteristic plate and electrical schema.

2.4.ROTATION DIRECTION

- ◆ Verify the rotation direction with bowl manual advance push-button (18). Bowl must turn in anti-clockwise sense.

2.5.CHECK SWITCHES

- ◆ Verify the right functioning of all push-buttons (see chapter 3).

2.6.CHECK OIL LEVEL

2.6.1.Bowl reducer

Check oil level (see chapter 7).

2.6.2.Knife shaft

Grease for the first time as indicated on chapter 7.

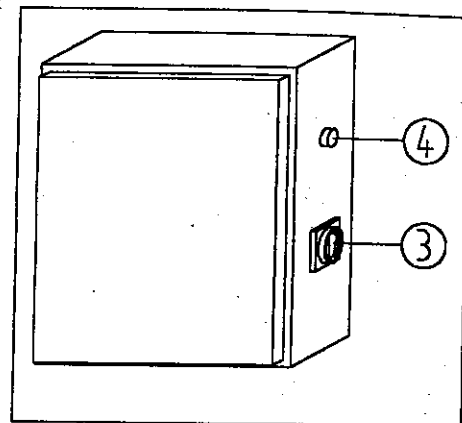
2.7.CLEANING

- ◆ Clean all the machine and specially parts in contact with the meat with warm water adding appropriate detergent which can remove all grease and dirt rests.

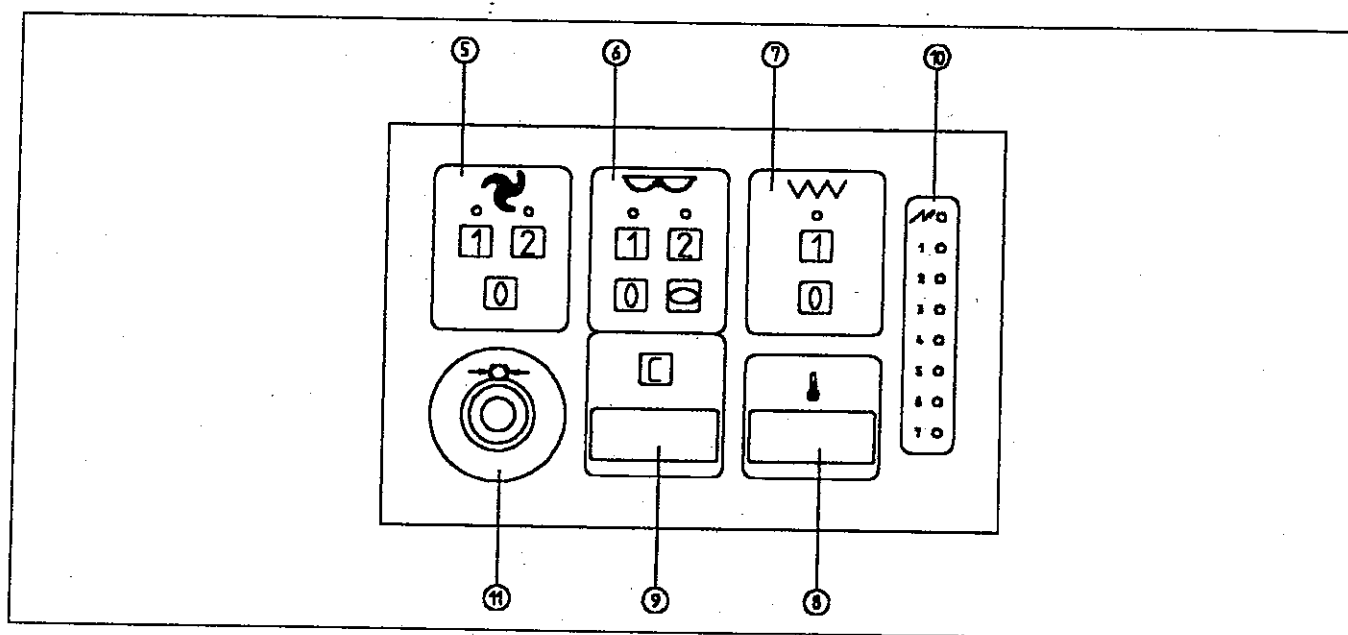
3. OPERATION

3.1. OPERATING ELEMENTS ON ELECTRICAL BOX

- ◆ For connecting the electrical set to current, place switch (3) on position 1.
- ◆ For connecting the control panel to the electrical set, press the rearm push-button (4).
- ◆ Control panel won't be connected if the knife lid is open.
- ◆ Also, it is necessary to rearm the control panel when we stop the machine through emergency push-button (11).
- ◆ Important : see point 1.3. concerning the lid safety auto-checking.



3.2. CONTROL PANEL

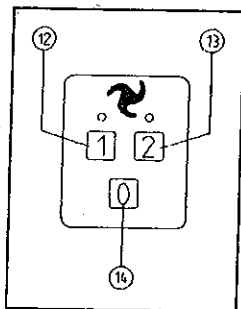


- | | |
|----------|------------------------------|
| Group 5 | Knife control in cut work |
| Group 6 | Bowl control |
| Group 7 | Knife control in mixing work |
| Group 8 | Temperature indication |
| Group 9 | Bowl revolution indication |
| Group 10 | Average indicator leds |
| Group 11 | Emergency stop |

OPERATING INSTRUCTIONS

fatosa, s. a.

3.2.1.Group 5



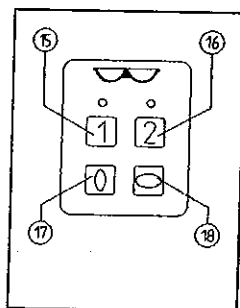
Push-button (12) : Knife slow speed.

Push-button (13) : Knife fast speed.

Push-button (14) : Knife stop.

- ◆ Push-buttons (12) and (13) have a led which will light indicating machine work speed.
- ◆ These push-buttons can be driven in any order, the electric set controls automatically the switch time of every speed.

3.2.2.Group 6



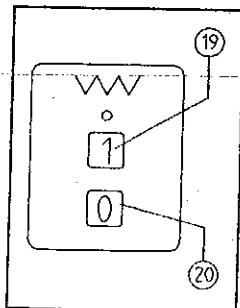
Push-button (15) : Bowl first speed.

Push-button (16) : Bowl fast speed.

Push-button (17) : Bowl stop.

- ◆ Push-buttons (15) and (16) have a led which will light indicating the machine work speed.
 - ◆ These push-buttons can be driven in any order, electronic set controls automatically the switch time of every speed.
 - ◆ Bowl is automatically disconnected when stopping knives.
 - ◆ Bowl won't start before starting knives in whatever speed.
- Push-button (18) : Bowl will turn independently of knife working during all time it is pushed.
This push-button is useful when cleaning the machine and during bowl manual unloading.

3.2.3.Group 7

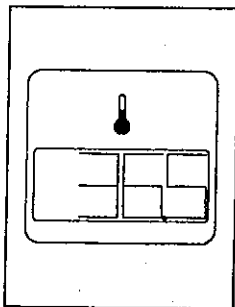


Push-button (19) : Knife slow mixing speed.

Push-button (20) : Mixing motor stop.

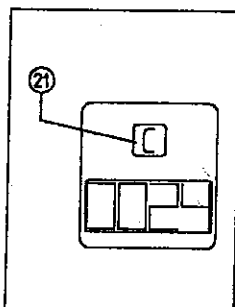
- ◆ Push-button (19) has a led which will light indicating machine work speed.
- ◆ If starting knives in cut speed when machine is working with mixing speed, mixer will stop automatically.

3.2.4.Group 8



- ◆ Thermometer for meat temperature measurement.
- ◆ Temperature is indicated normally in Celsius degrees, anyway, this thermometer is prepared also for indicating it in Fahrenheit degrees. For switching both options, please, contact our technical department or our post-selling services.

3.2.5.Group 9

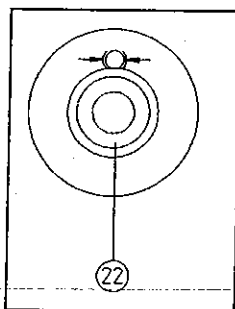


- ◆ Bowl revolution control. Indication increases at every bowl turn.
- ◆ For zero setting, use push-button 'C' (21).

3.2.6.Group 10

- ◆ Functioning and average indicating leds.
For knowing utility of every one, see chapter 7.

3.2.7.Group 11



- ◆ When pressing push-button (22), machine is completely stop. Brake is driven and control panel is disconnected from electrical set.

This push-button only must be used in case of physical accident risk or if something can damage the knives or another mechanism of the machine !!

3.2.8.Unloader

(only for 75 and 125 litre Cutters)

- ◆ It starts automatically when taking it down.
- ◆ It won't start if bowl is stopped.

4.MODE OF OPERATION

4.1.GENERALITIES

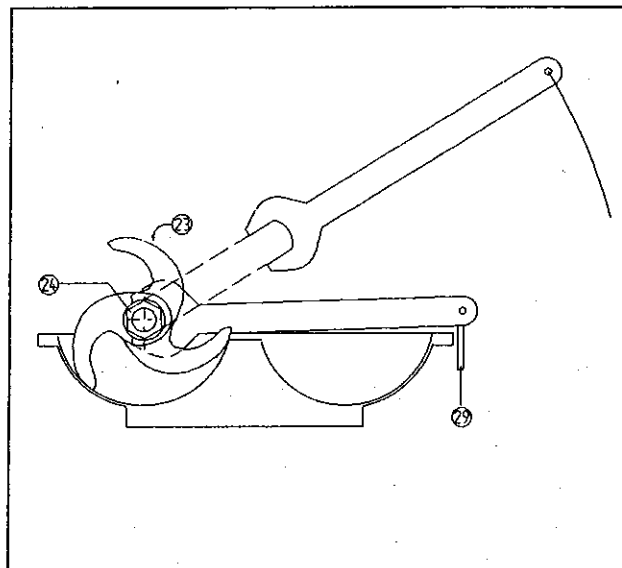
- ◆ As standard, machine is delivered with 6 knives but depending on work to be done only 3 can be fitted.
- ◆ Knives must be always perfectly sharpened. A defective cutting edge produces a high energy consumption, product heating a few attractive appearance and longer work process.

When doing whatever of works specified on the points of this chapter, check that the machine is disconnected of the current!!

Bear in mind that we are working near sharpened knives which can cause important cuts. Protect hands and forearms with adequate material!!

4.2.KNIVES DISMANTLING

- ◆ Put one of the keys delivered with the machine on the two planes of knives support (23).
- ◆ Turn it till it's resting on the bowl protector edge (29).
- ◆ Put the other key on the nut (24). Nut with left thread.
- ◆ Turn it in clockwise sense. When the nut is loose take out the separator rings (25 to 27), knives (28) and knife support (23).



OPERATING INSTRUCTIONS

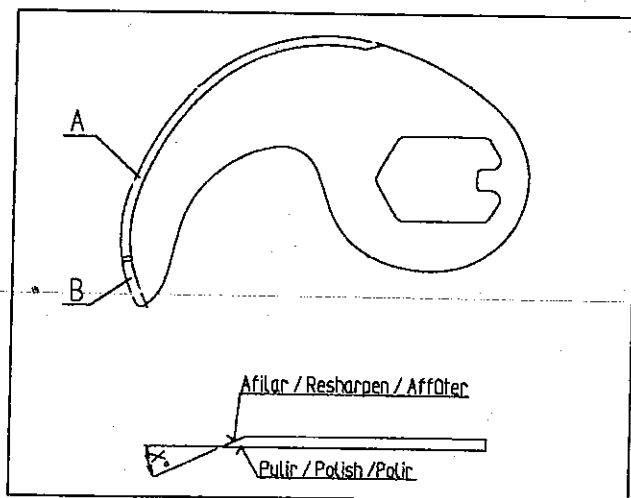
fatosa, s. a.

4.3.SHARPEN

- ◆ Re-sharpen the blades with a slow speed grindstone wheel with a lot of water.
- ◆ Do not use other type of stone or abrasive material which could overheat the knives because they could be broken during the work.
- ◆ Sharpen surface (A). Zone (B) turns parallel to bowl and it is only necessary polish it adequately.
- ◆ Sharpen zone A following instructions on drawing, the sharpened angle will oscillate between 20° and 30°. Use inclination of 20° for emulsion, sharpens with 30° are more adequate for freezing meats.

After knife sharpening, check their weight. The maximum admissible difference is 5 gr.. A big difference in weight could cause noises, vibrations and for the same reason wears in the transmission devices and bearings.

- ◆ Sharpen following the original knife profile.



- ◆ After the sharpen check carefully that the knives haven't any fissure or coloured zone because that could cause the knife breaking during the work, serious deteriorations on the machine and danger for the operator due to

4.4.ARRANGEMENT

- ◆ First of all, it is necessary to differentiate two kinds of assembly :

 1. Assembly of quick step : product to be cut goes by knives more quickly. Cut is slower but the product final finish has a better appearance. It is advisable for cured products.
 2. Assembly of slow step : product to be cut goes by knives more slowly. Cut is quicker but the product final finish hasn't so good appearance. It is advisable for cooked products and emulsions.

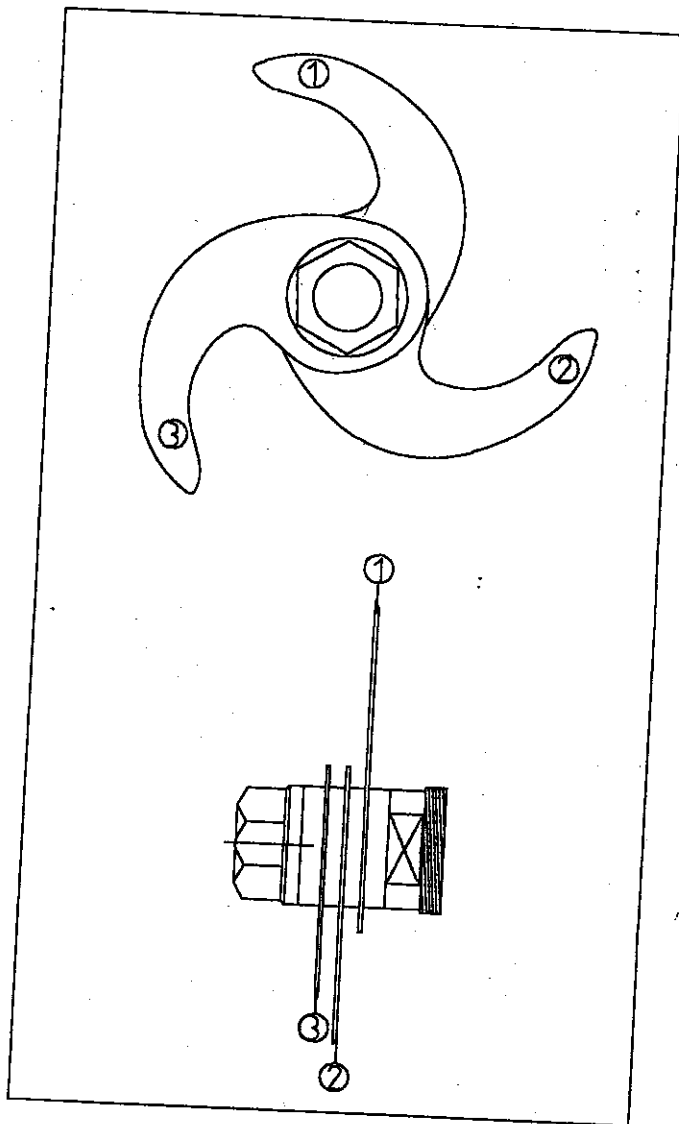
- ◆ In all these cases, it is necessary to begin mounting the knife support (23). It is advisable to grease lightly with eatable grease the shaft section where knife support is placed.
- ◆ The machines, depending on type, are delivered with different separator rings and six knives.

Machine	Measure	Quantity	Reference
C-50-2	11.5	x4	[25]
	15	x2	[27]
C-75-2	9.5	x2	[25]
	18	x2	[26]
	13	x2	[27]
C-125-2	8	x2	[25]
	18	x2	[26]
	14	x2	[27]

OPERATING INSTRUCTIONS

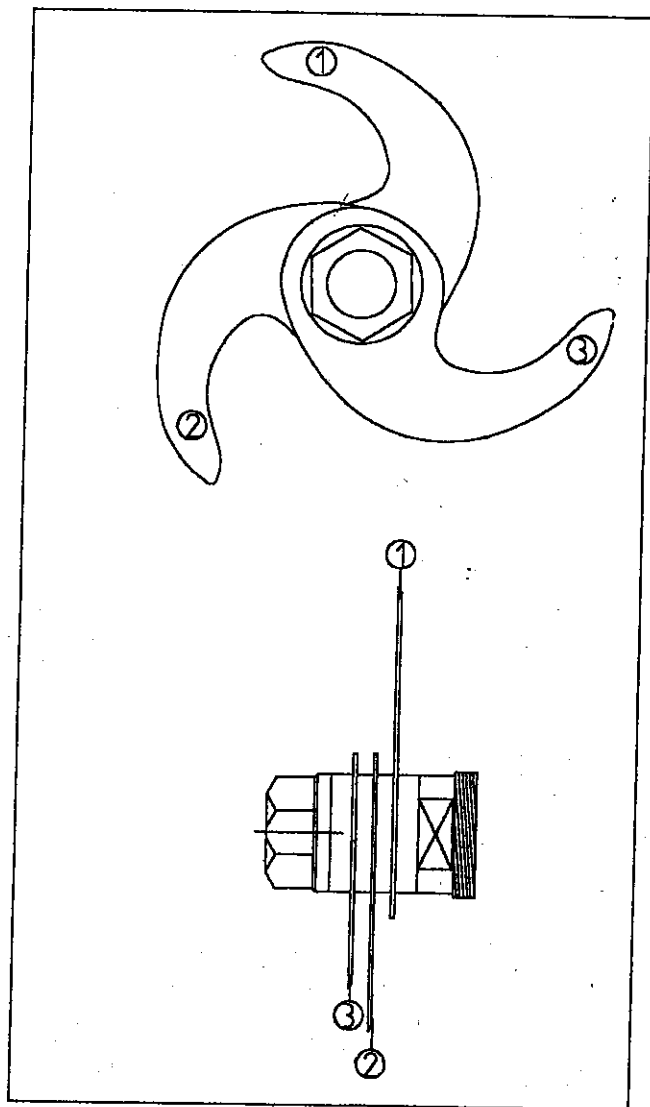
fatosa, s. a.

4.4.1. Assembly of three knives, quick step



- ◆ Fit one ring [27]
- ◆ Fit one knife (1) in vertical position and with the cut arc towards bowl centre.
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (2) but turned (advanced) in clockwise 120°.
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (3) "advanced" 120° in relation to (2).
- ◆ Fit one ring (27).
- ◆ Put nut (24). Left thread!
- ◆ Check that three knives are distributed at 120° as shown in drawing.

4.4.2.Assembly of three knives, slow step.

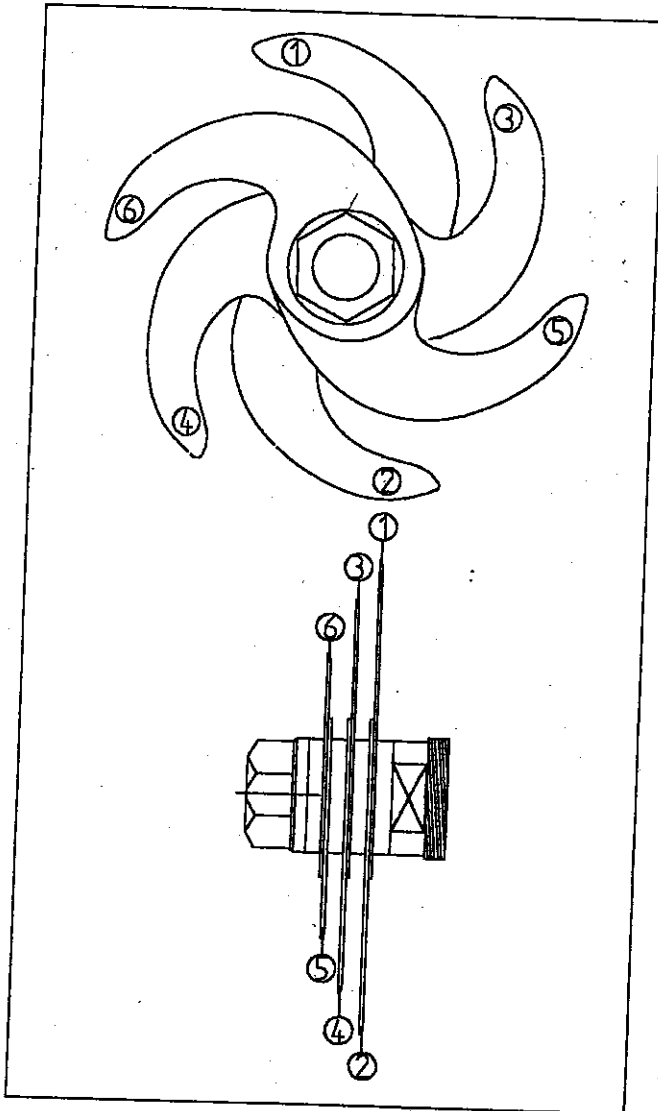


- ◆ Fit one ring [27].
- ◆ Fit one knife (1) in vertical position and with the cut arc towards bowl centre.
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (2) but turned (delayed) in anti-clockwise 120°.
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (3) "delayed" 120° in relation to (2).
- ◆ Fit one ring (27).
- ◆ Put nut (24). Left thread!
- ◆ Check that three knives are distributed at 120° as shown in drawing.

OPERATING INSTRUCTIONS

fatosa, s. a.

4.4.3. Assembly of six knives, quick step.

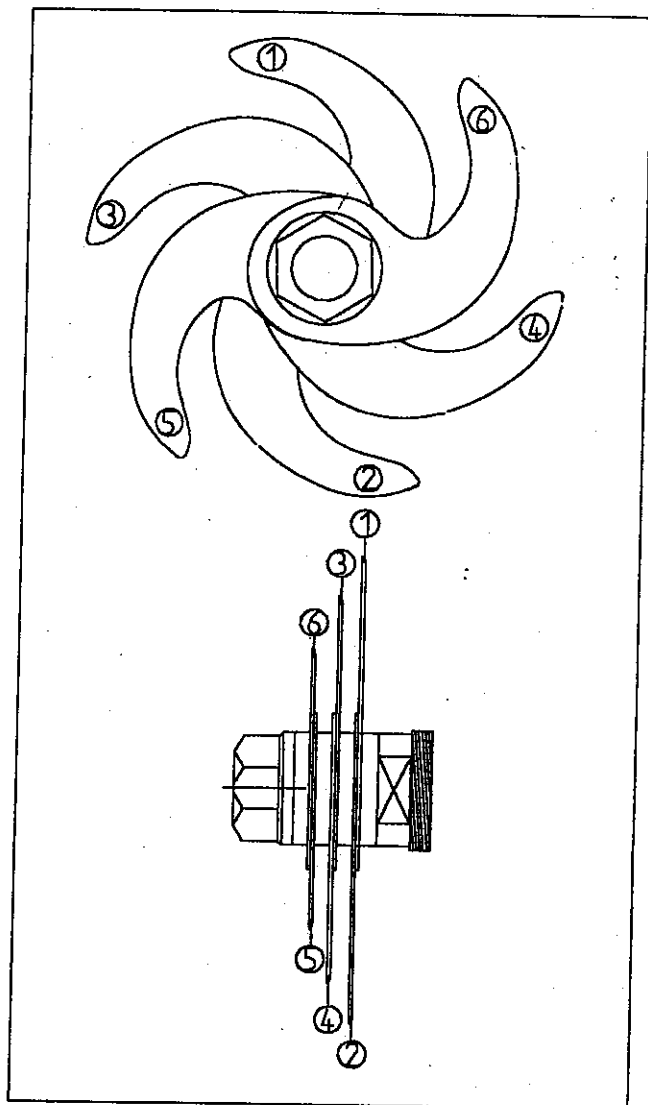


- ◆ Fit one ring [25].
- ◆ Fit one knife (1) in vertical position and with the cut arc towards bowl centre.
- ◆ Fit one knife (2) in vertical position and opposite to the first one, this is "advanced" 180°.
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (3) "advanced" in relation to (1) in 60°.
- ◆ Fit one knife (4) opposite in 180° to (3).
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (5) "advanced" 60° in relation to (3).
- ◆ Fit one knife (6) opposite in 180° to (5).
- ◆ Fit one ring [25].
- ◆ Put nut (24). Left thread!
- ◆ Check that knives are distributed every 60° following drawing.

OPERATING INSTRUCTIONS

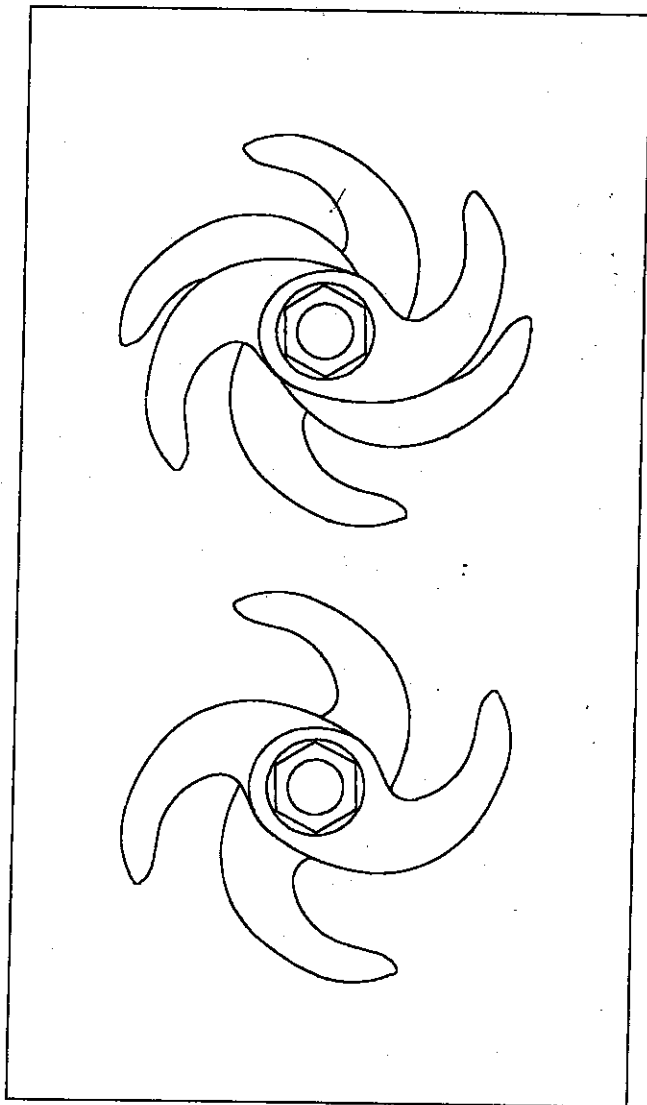
fatosa, s. a.

4.4.4. Assembly of six knives, slow step.



- ◆ Fit one ring [25].
- ◆ Fit one knife (1) in vertical position and with the cut arc towards bowl centre.
- ◆ Fit one knife (2) in vertical position and opposite to the first one, this is, "delayed" 180°.
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (3) "delayed" in relation to (1) in 60°.
- ◆ Fit one knife (4) opposite in 180° to (3).
- ◆ Fit one ring [26] ([25] on C-50-2).
- ◆ Fit one knife (5) "delayed" 60° in relation to (3).
- ◆ Fit one knife (6) opposite in 180° to (5).
- ◆ Fit one ring [25].
- ◆ Put nut (24). Left thread!
- ◆ Check that knives are distributed every 60° following drawing.

4.4.5. Special assemblies

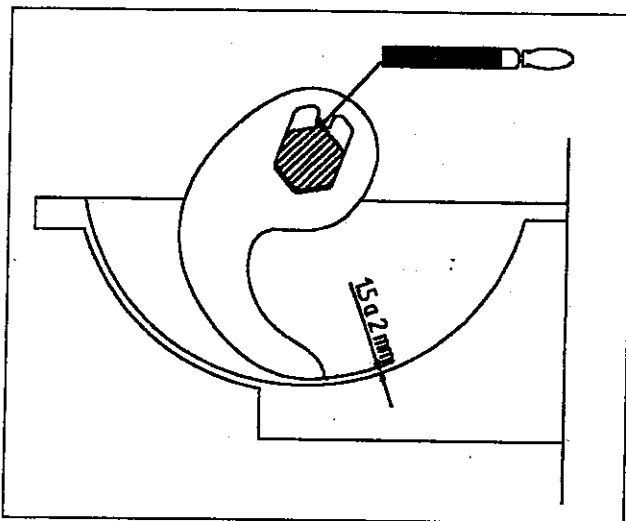


- ◆ We have a special type of knives with which it is possible to make assemblies of 3, 4 and 6 knives with different arrangements of the above mentioned.
- ◆ It is possible to have assemblies more adjusted to the needed of every product to be made.
- ◆ For more information about this matter, contact our technical department.

4.5.ADJUSTMENT

- ◆ When the knives are mounted in right position according to point 4.4, it is necessary to adjust them.
- ◆ Lightly tighten nut (24) so that knives can be moved by, knocking them slightly but they cannot move by their own weight.

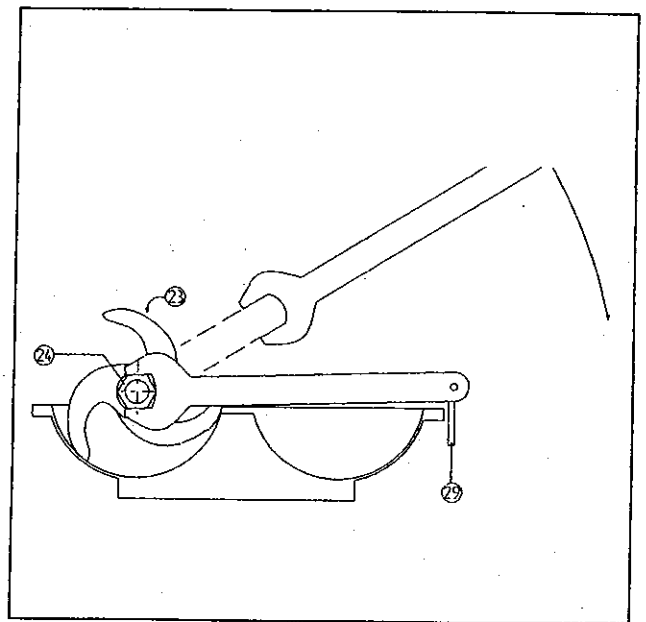
4.5.1.Knives with support nose.



- ◆ Knock all knives by their backward part till the nose make catch with knife support.
- ◆ Check removal between knife edge and the bowl bottom on the zone of knife central group.
- ◆ Free movement must be from 1'5 to 2 mm.
- ◆ In the case that the knives have had a wear or after many sharpening, this measurement should have increased. For readjusting, it is necessary file the support nose in order to have this measure again.
- ◆ Turn manually knife shaft in order to check that no-one touch the bowl.
- ◆ For tighten, see point 4.5.3.

4.5.2.Tightening

- ◆ Put one of the keys delivered with the machine on nut (24).
- ◆ Turn the key till it supports at the edge of the bowl protection (29).
- ◆ Put the other key on the planes of the knife support (23).
- ◆ Tighten very strongly this second key.
- ◆ Take out keys and connect the machine.
- ◆ Start the knives on their slow speed. In the case of hearing some friction noise of the knives with the bowl, proceed to adjust them again.



5. CLEAN AND CARES

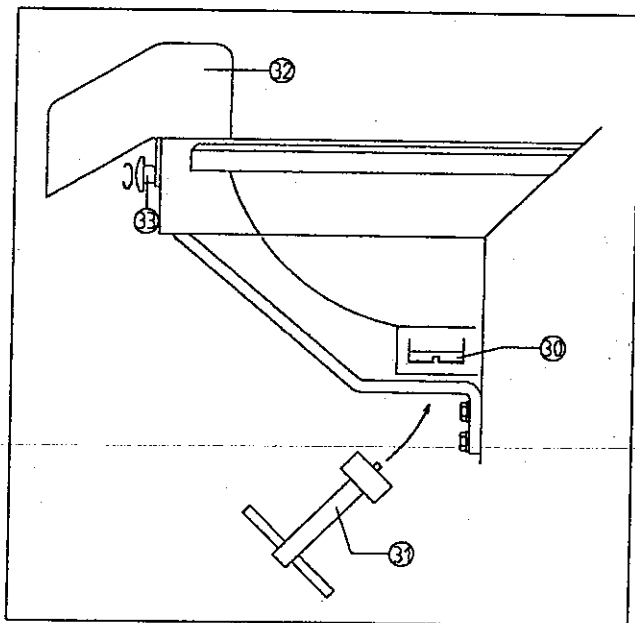
The clean will have to be made obligatory every day after finishing the working day.

Clean the machine with motors stopped!!

Do not use detergents highly alkaline!!

Control panel mustn't be clean with high pressure device or vapour jet!!

When cleaning the knife zone, protect hands and forearms with adequate material !!

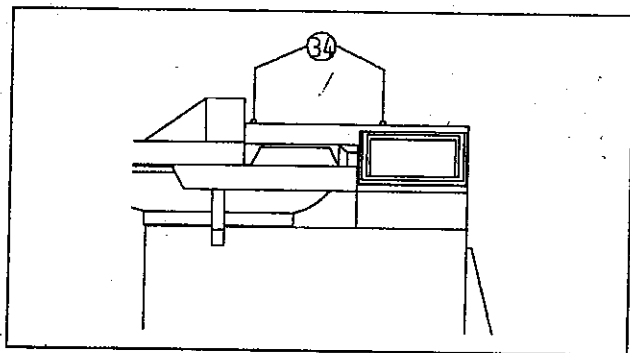


- ◆ Take out bowl emptying plug (30) with key (31).
- ◆ For machines with unloader, take out unloading tray (32) loosening the two knobs (33).

6.MAINTENANCE

About grease and oil types, see point 6.5. of this chapter.

6.1.WEEKLY



- ◆ Grease bearings of knives shaft through greaser (34).

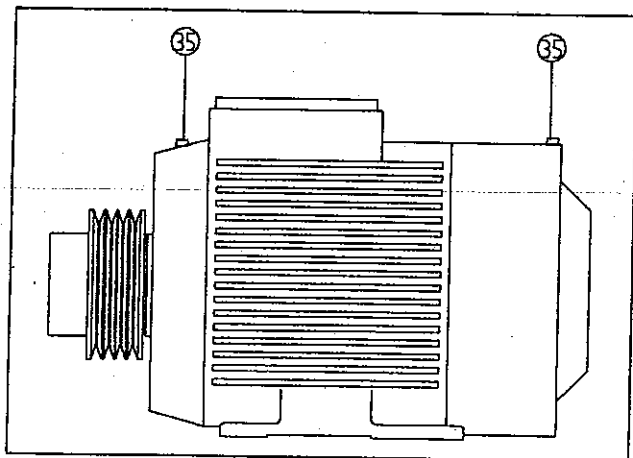
6.2.EVERY 1000 HOURS

6.2.1.Bowl reducer oil

- ◆ Check level through peephole (44).
- ◆ If necessary, fill in following instructions of point 6.3.1.

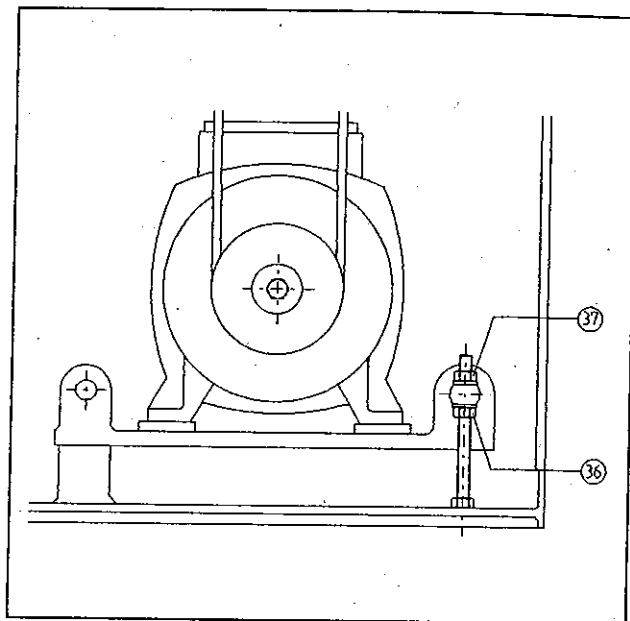
6.2.2.Knife motor bearing

Only in Cutters 125-2!!



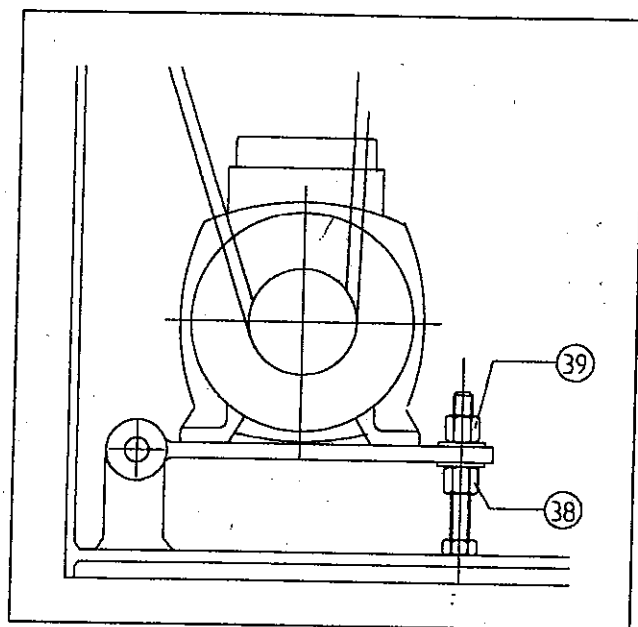
- ◆ Grease motor bearings through greasers (35).

6.2.3.Knife shaft belt



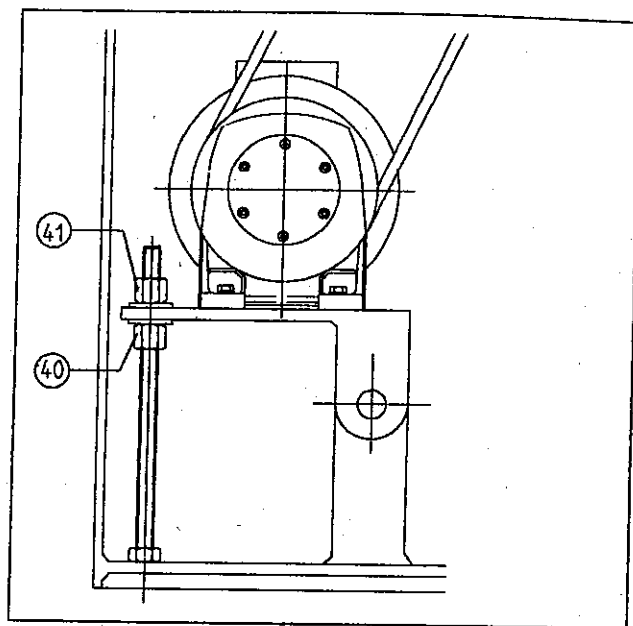
- ◆ Check belt tension tighten them one by one.
- ◆ If they are well adjusted, they would give up about 3 cm.
- ◆ For tautening, proceed as follows :
 1. Unscrew the two lower nuts (36).
 2. Screw gradually the two upper nuts (37) till having a right tension.
 3. Tighten both nuts (36).

6.2.4. Bowl reducer belt



- ◆ Check belt tension tighten them one by one.
- ◆ If they are well adjusted, they would give up about 3 cm.
- ◆ For tautening, proceed as follows :
 1. Unscrew the lower nut (38).
 2. Screw gradually the upper nut (39) till having a right tension.
 3. Tighten nut (38).

6.2.5. Mixing reducer best

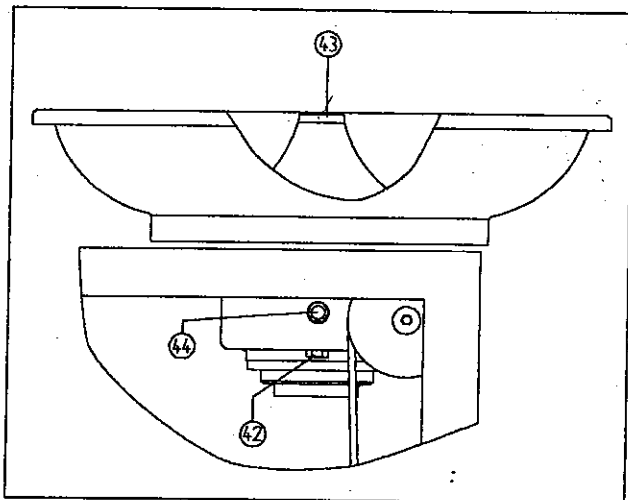


- ◆ Check belt tension tighten them one by one.
- ◆ If they are well adjusted, they would give up about 3 cm.
- ◆ For tautening, proceed as follows :
 1. Unscrew the lower nut (40).
 2. Screw gradually the upper nut (41) till having a right tension.
 3. Tighten nut (40).

6.3.EVERY 2000 HOURS

Make the same works made every 1000 hours and besides :

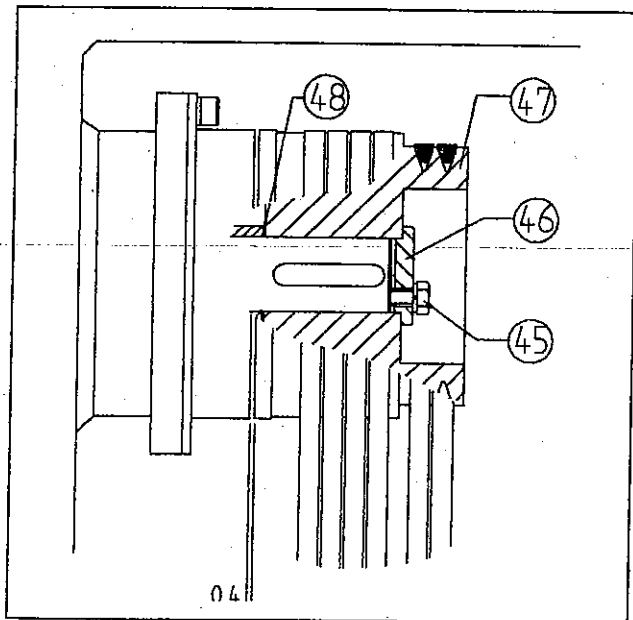
6.3.1.Bowl reducer oil



◆ Proceed to change the oil :

1. Empty through plug (42).
2. Place plug (42) again when it is empty.
3. Take out the plug in the centre of the bowl (43).
4. Fill through this hole till the oil at the centre of peephole (44).
5. Close plug (43).

6.3.2.Brake (45)



◆ In a right adjust, the free movement of the electromagnetic emergency brake must be 0'4 mm.

◆ Check this measurement with millstone.

◆ If an adjustment is necessary, proceed as follows :

1. Take out knife and mixer belts.
2. Take out screws (45) and washer (46).
3. Take out pulley (47) and adjusting ring (48).
4. Ring (48) peeling sheets of 0'1 mm. Take out which are necessary in order to re-adjust the brake free movement.

6.4.MAINTENANCE FREE

◆ The unloader and mixer reducers have long-lasting grease. It is not necessary to make any change.

◆ Only bear in mind that in the case of some intervention in the reducers, these greases are incompatibles with other types. It is necessary to clean very well all parts and refill with new grease.

OPERATING INSTRUCTIONS

fatosá, s. a.

6.5.LUBRICANTS

6.5.1.Grease

- ◆ For greasing the knife shaft and motor bearings, will be used a grease with high pressure and high speed proprieties.
- ◆ We recommend :
Manufacturer KLUBER
Type STABURAGS NBU-8-EP.

6.5.2.Reducer oil

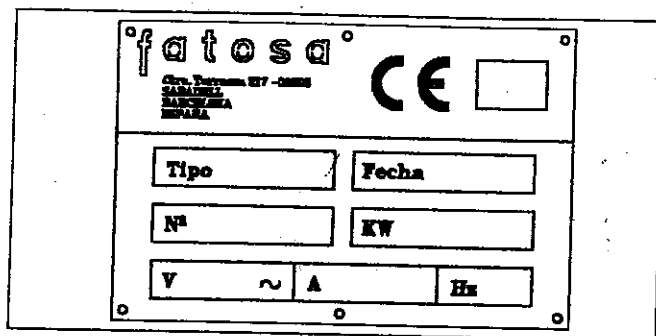
- ◆ For bowl reducer, will be used oil for bearing with high pressure proprieties.
- ◆ Characteristics :
Viscosity 320 mm²/s on 40° C.
180 cSt on 50° C.
- ◆ Correspondences :

Manufacturer Designation

ESSO	: SPARTAN EP-320
KLUBER	: LAMORA 320
SHELL	: OMALA 320
MOBIL OIL	: MOBILGEAR 632
ARAL	: DEGOL BMB320

7. TECHNICAL ANNEX

7.1. CHARACTERISTIC PLATE

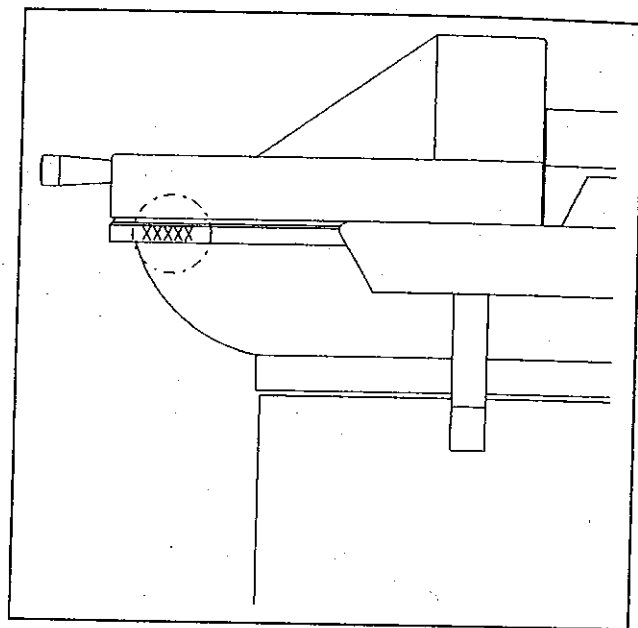


The characteristic plate is near the machine cable entrance.

On this plate, there are the following facts :

- Tipo** Specifies machine model
- No.** This is machine number
- V** Connecting tension
- A** Connecting total intensity
- Hz** Functioning frequency
- kW** Total power in kilowatt
- Fecha** Fabrication date

7.2. MACHINE DENOMINATION AND TYPE



- ◆ For any technical question, it is necessary to indicate machine model and number.
- ◆ These facts are on the cover of these instructions, on characteristic plate and written on the bowl edge (mark 'XXX' of drawing).

Machine is marked for example:

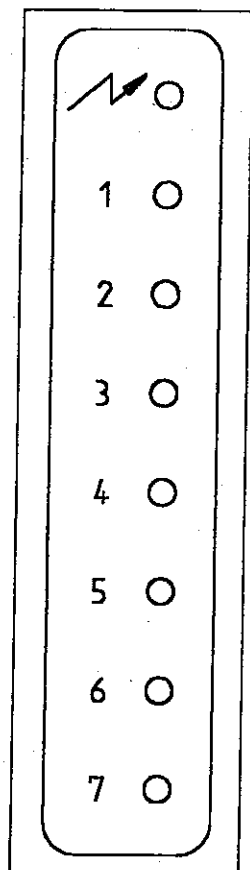
- C-125-2 N.590 -

C-125-2 : it is machine model

N.590 : it is machine number

7.3.SIGNAL LEDS

Fault signal leds (Group 10 of chapter 3.2.) have the following functions :



Tension indication in control panel. It will be alight while the panel is connected to electrical set.

1. Knives lid microswitch. It will be switch on in case of fault of microswitch.
2. Knife shaft slow speed.
3. Knife shaft fast speed.
4. Bowl slow speed.
5. Bowl fast speed.
6. Unloader motor.
7. Mixer motor.

Leds from 2 to 7 will be usually switch off. They will switch on in case of disconnection of motor protection.

OPERATING INSTRUCTIONS

fatosca, s. a.

7.4.NO ELIMINATED DANGERS

In the case of anomalies or power failure, DO NOT OPEN THE LID IMMEDIATELY.

7.5.EMERGENCY SITUATION

In an exceptional emergency case for fighting against the fire, it is advisable to use fire extinguishers suitable for electrical material.

7.6.WARNING

The manufacturer isn't responsible of damages or bad functions due to :

- ◆ Modifications alien to the machine origin.
- ◆ Any bad use of the machine
- ◆ Ignore these instructions.

7.7.SYMBOLS



Indication of cut danger if the hands are placed on the knife work zone.



Danger of electrical shock. Cut the current supply before opening the electrical equipment.

7.8.NOISE

The acoustic pressure level equivalent steady in A scale on the work place quick speed and empty machine is 80 dB.

The value in C scale is 85 db.

7.9.ELECTRICAL SET COMPOSITION

C-75-2

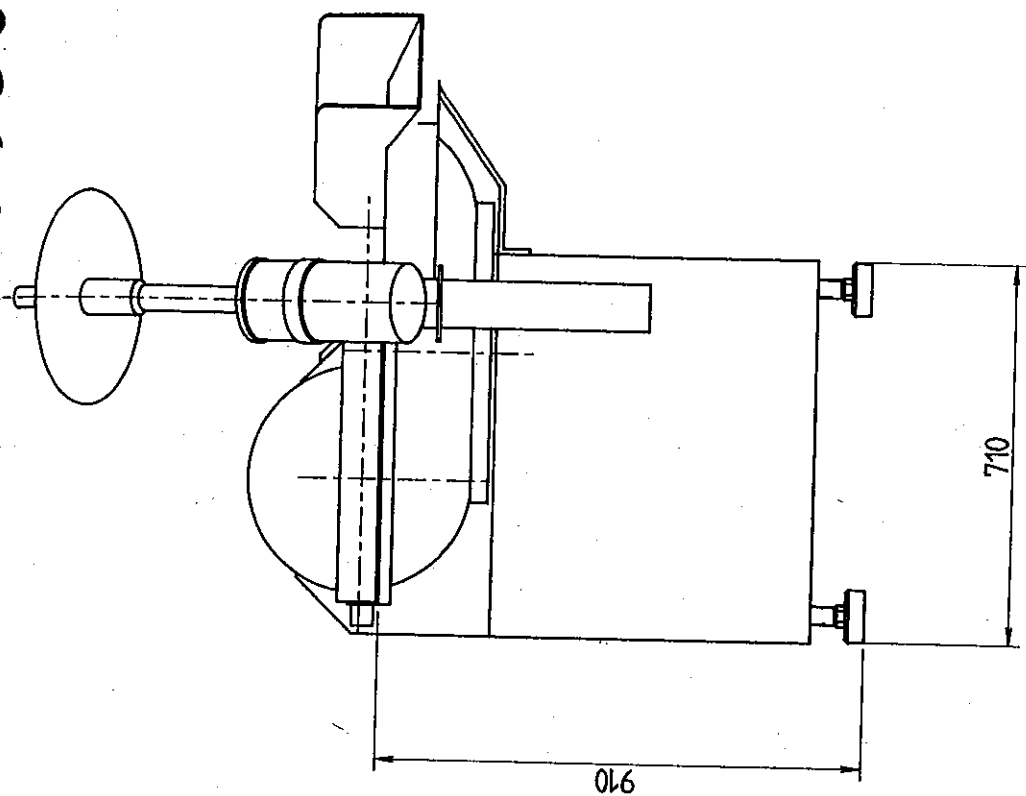
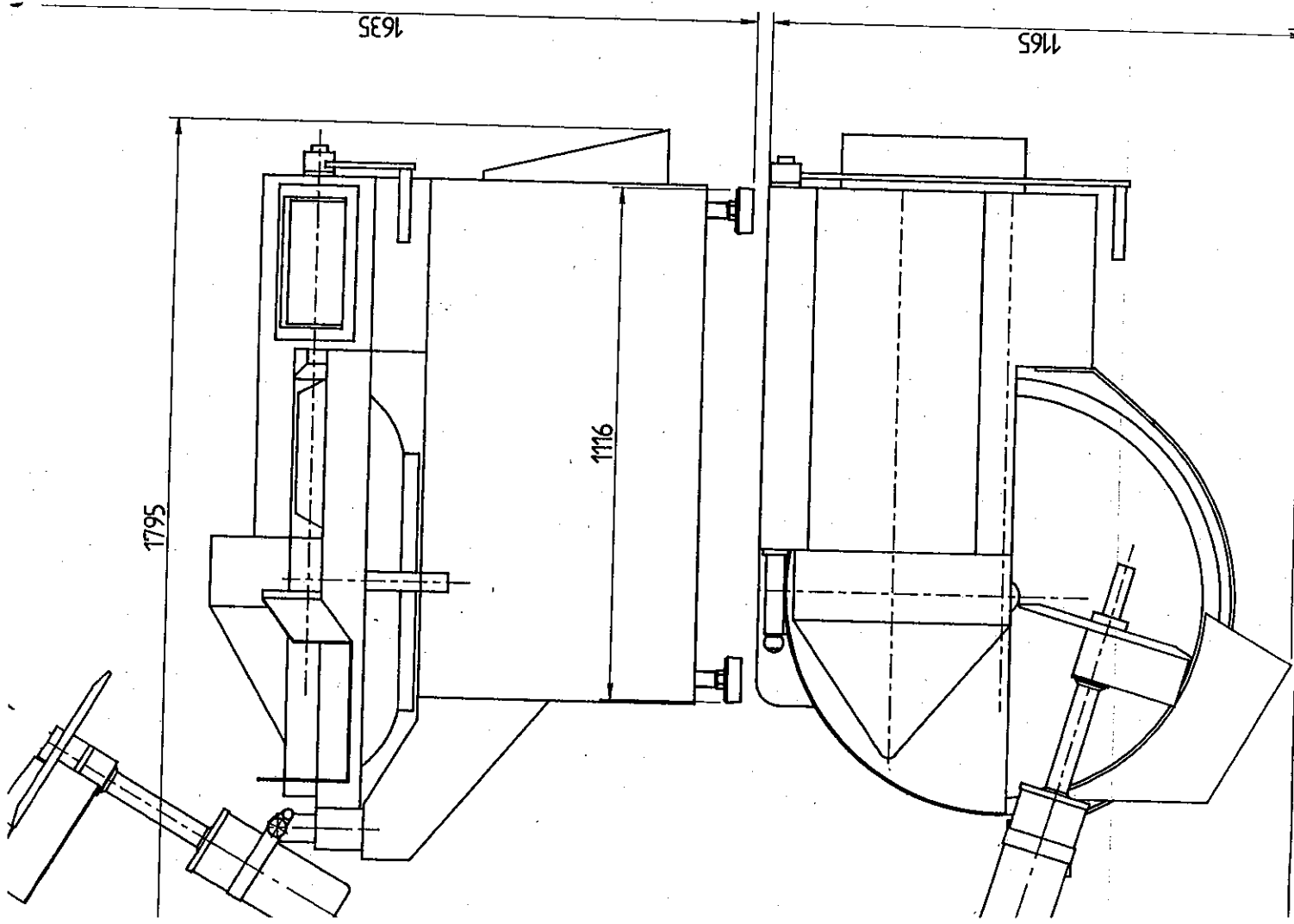
C-125-2

F1	Knife motor fuses
F01	Transformer entrance fuse TR1
F02	Transformer entrance fuse TR1
F03	Transformer exit fuse TR1
F04	Transformer exit fuse TR2
F05	Fan fuse
FR1	Knife shaft brake
K1	Rearm contactor
K2	Lid microswitch checking contactor
K3	Electronic connection contactor
K1M	Knife motor 1st. speed contactor
K2M	Knife motor 2nd. speed main contactor
K3M	Knife motor 2nd. speed auxiliary contactor
K4M	Bowl motor 1st. speed contactor
K5M	Bowl motor 2nd. speed main contactor
K6M	Bowl motor 2nd. speed auxiliary contactor
K7M	Mixer motor contactor
K8M	Unloader motor contactor
M1	Knife motor
M2	Bowl motor
M3	Mixer motor
M4	Unloader motor
M5	Fan motor
N1	Rectifier
Q1	Main switch
Q2	Bowl motor 1st. speed magnet switch
Q3	Bowl motor 2nd. speed magnet switch
Q4	Mixer motor magnet switch
Q5	Unloader motor magnet switch
RT0	Electronic disconnection temporiser
S0	Emergency stop
S1	Rearm push-button

OPERATING INSTRUCTIONS

fatosa, s. a.

S3	 Bowl revolution counter magnet detector
S4	 Thermometer bore
S5	 Unloader magnet detector
S6	 Motor temperature 'clixon' bore
S7	 Knife lid microswitch
TR1	 Operation transformer 110 V.
TR2	 Brake transformer 110 V.



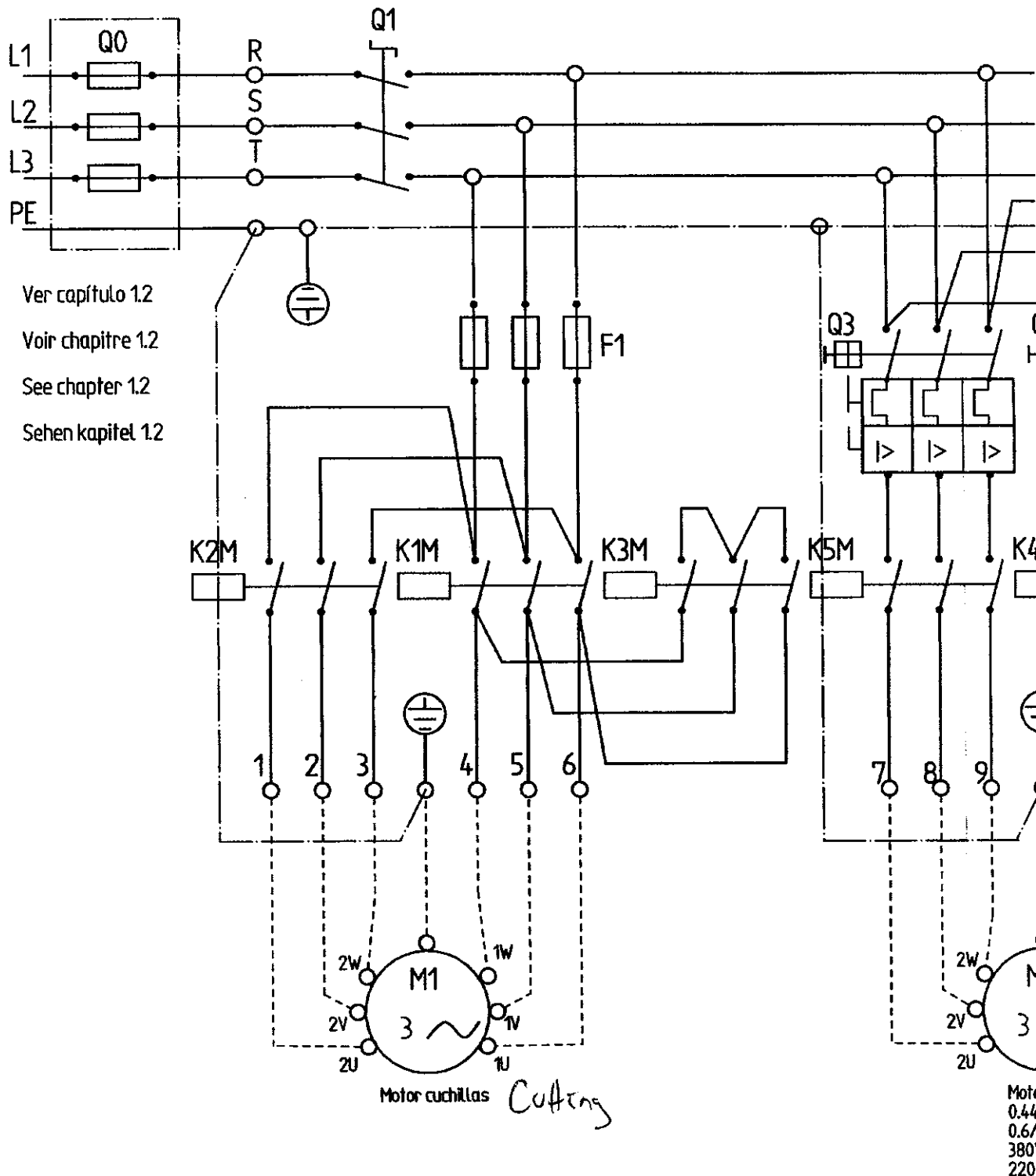
Peso máquina: 810 Kg.

DENOMINACION

DIMENSIONES C-75-2

FOTOSA, S.A.
Sociedad

11900-22



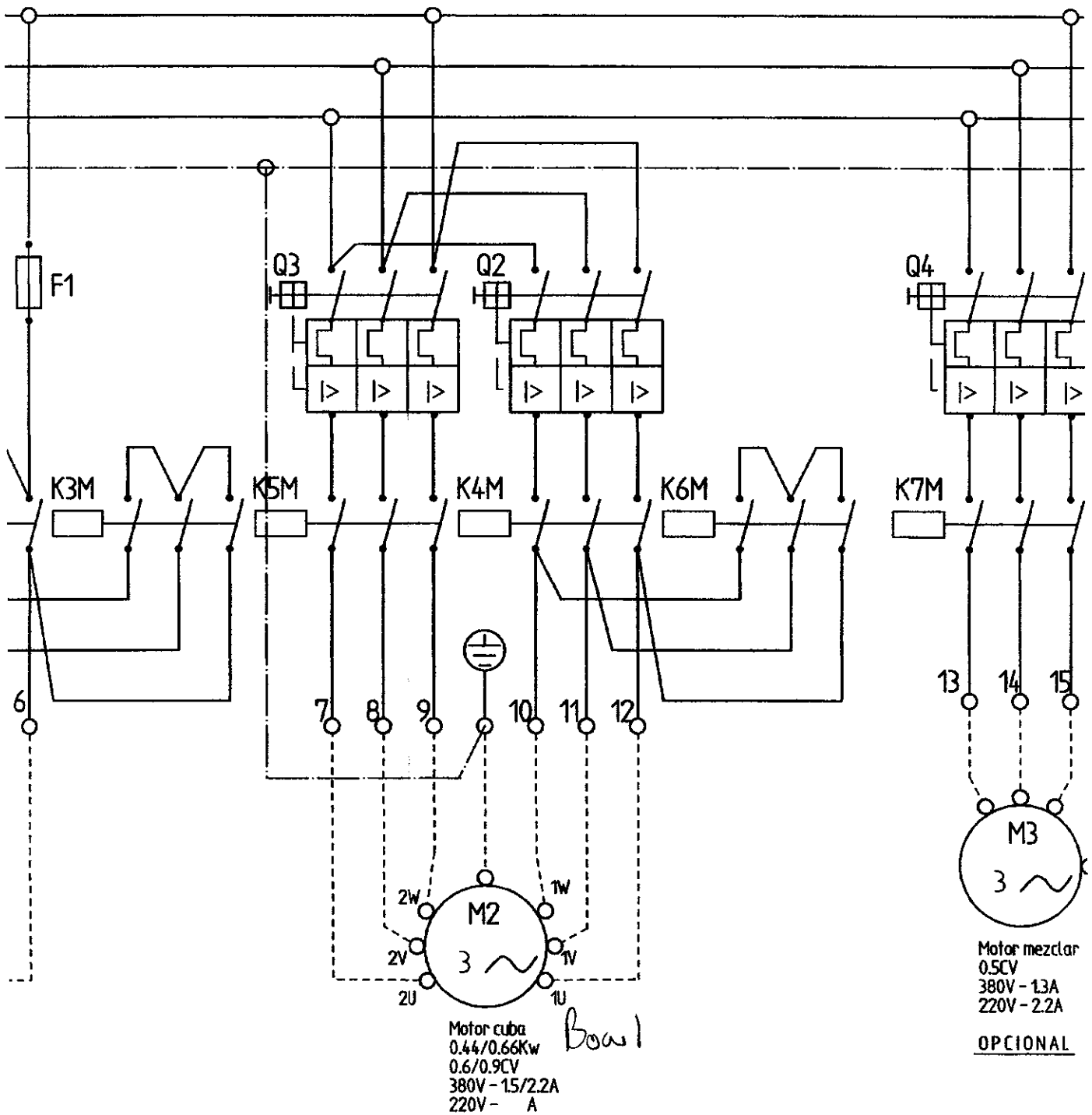
DENOMINACION

Esquema eléctrico C-75-2

fatosa, s.a.
 Sabadell

11900-80

1

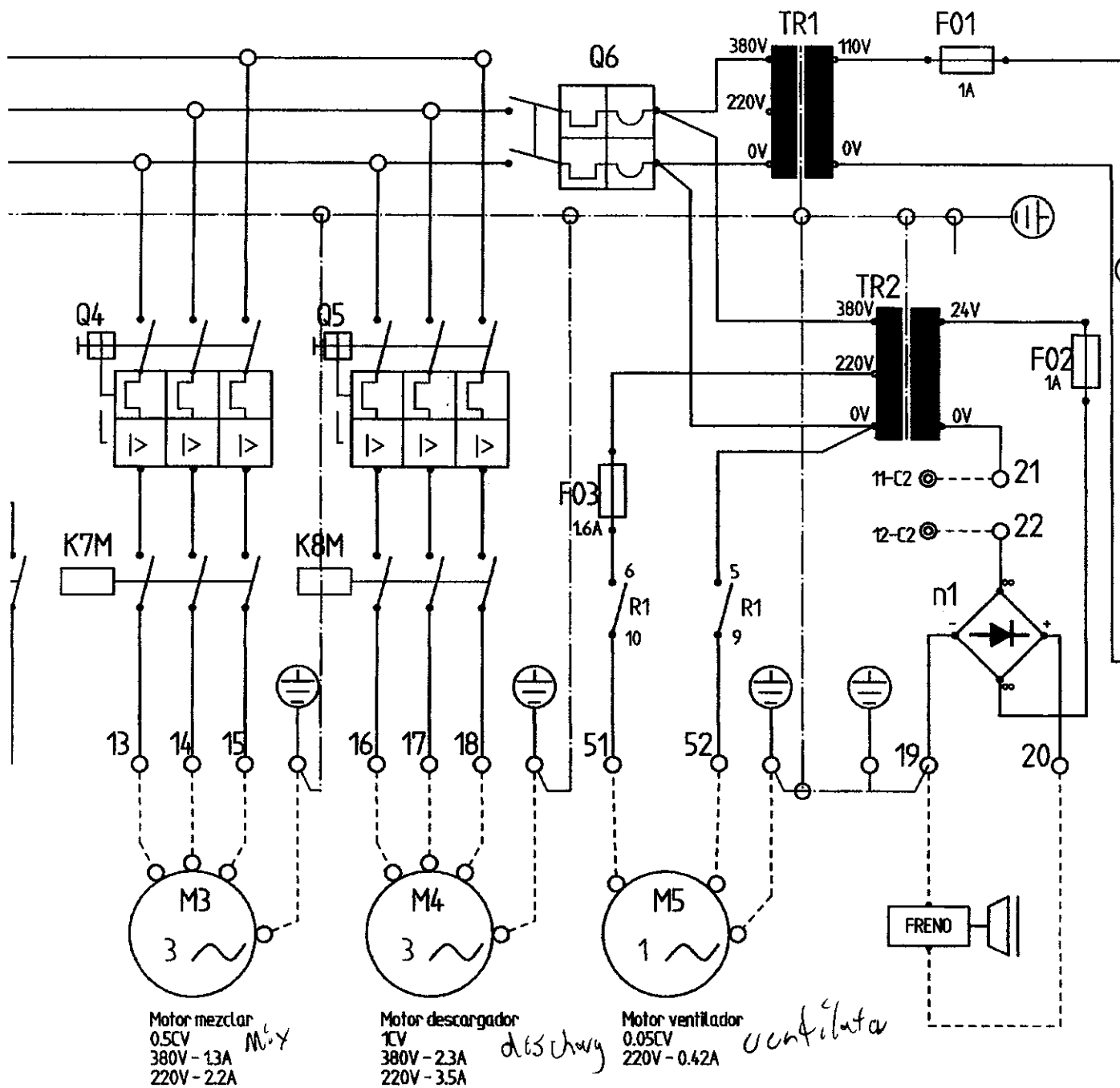


SQ, S.O.
padell

10-80

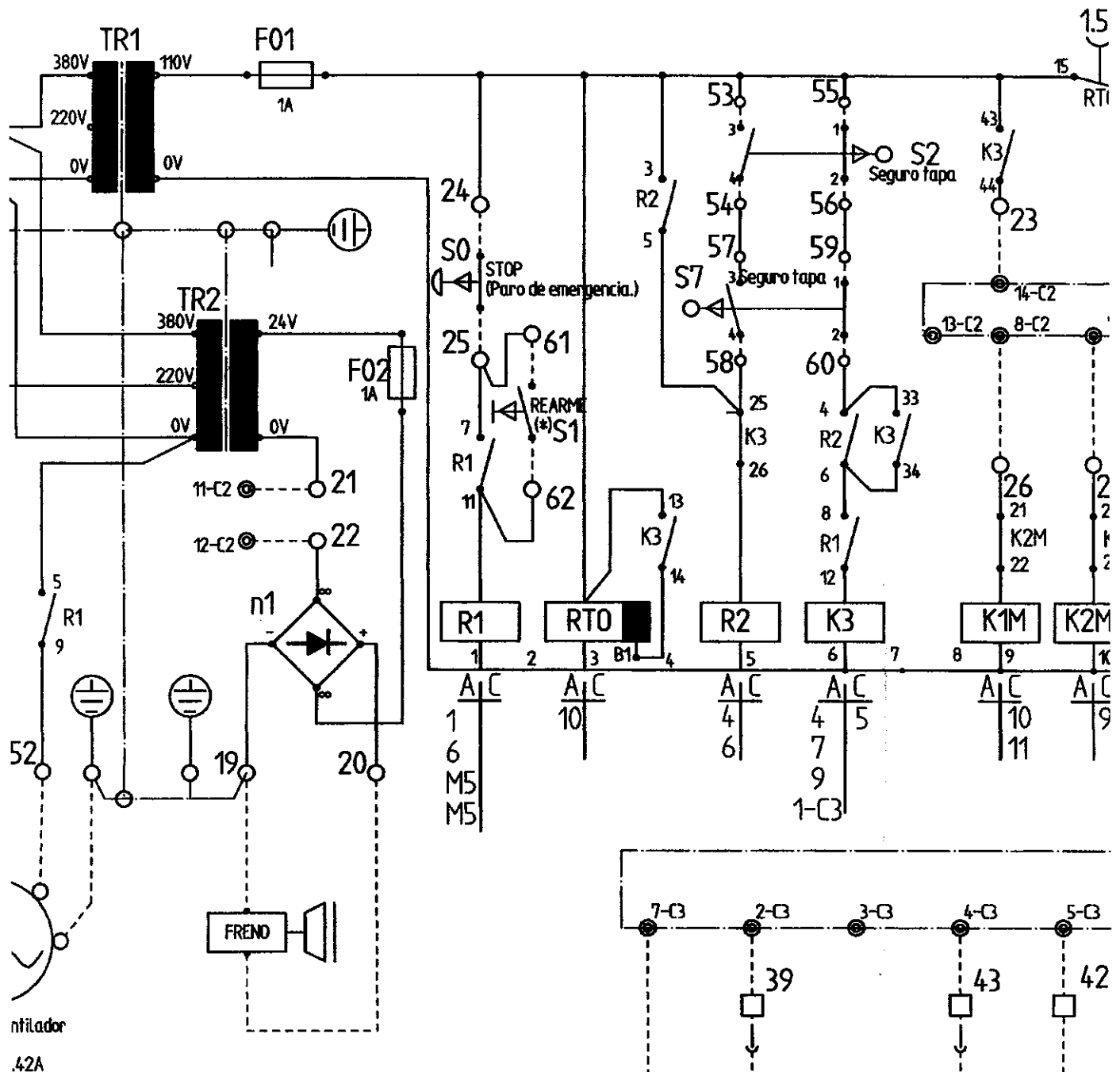
2

2



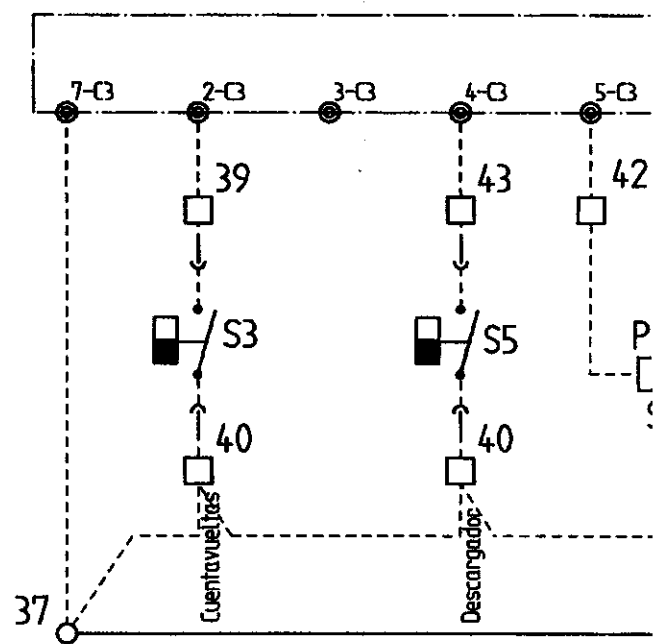
(*) - Rearme dentro del cuadro

- Bornes cuadro eléctrico
- ⊙ Bornes cuadro electrónico
- Bornes caja intermedia



(*) - Rearme dentro del cuadro

- Bornes cuadro eléctrico
- ⊙ Bornes cuadro electrónico
- Bornes caja intermedia



**LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO
SPARE-PART LIST
LISTE DES PIECES DETACHEES
ERSATZTEILLISTE**

C75 - 2

fafosa, s.a.

**Ctra. de Terrassa, 217
08205 SABADELL (Barcelona)
Tel. 34 - 93 - 726 63 99
Fax. 34 - 93 - 727 40 46**

LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO/SPARE-PART LISTS/LISTE DES PIÉCES DÉTACHÉES

REF.	DENOMINACION	DESIGNATION	DENOMINATION	CANT.
1.657	Cuchilla	Knife	Couteau	6
7.436	Tope tapa cuchillas	Knife lid stop	Butée couvercle couteaux	1
11.003	Tapón desagüe cuba	Bowl drain plug	Bouchon de vidange cuve	1
11.035	Marco panel electrónico	Electronic set frame	Encadrement panneau électronique	1
11.101	Soporte delantal	Apron support	Support tablier	2
11.102	Casquillo soporte delantal	Apron support sleeve	Goujon support tablier	2
11.105	Casquillo soporte eje tapa	Lid shaft support sleeve	Goujon support axe couvercle	1
11.106	Tapa electrónico	Electronic lid	Couvercle électronique	1
11.107	Llave tapón cuba	Bowl plug key	Clé bouchon cuve	1
11.543	Polea motor reductor	Reducer motor pulley	Poulie moteur reducteur	1
11.544	Eje placa motor reductor	Reducer motor plate shaft	Axe plaque moteur reducteur	1
11.545	Placa motor reductor	Reducer motor plate	Plaque moteur reducteur	1
11.553	Respiradero tapa	Lid vent	Couvercle de ventilation	1
11.570	Caja reductor	Reducer box	Boîte réducteur	1
11.571	Tapa reductor	Reducer lid	Couvercle réducteur	1
11.572	Eje reductor	Reducer shaft	Axe réducteur	1
11.573	Corona vis-sin-fin	Endless screw crown	Couronne vis-sans-fin	1
11.574	Casquillo separador reductor	Reducer separator sleeve	Bague separatrice réducteur	1
11.575	Tapeta fijación tuerca	Nut fixing lid	Couvercle fixation écrou	1
11.576	Soporte rodamiento	Bearing support	Support roulement	1
11.577	Tuerca fijación reductor	Reducer fixing nut	Écrou fixation réducteur	1
11.578	Tapeta interior reductor	Reducer inside lid	Couvercle intérieure réducteur	1
11.579	Tapeta exterior reductor	Reducer outside lid	Couvercle extérieure réducteur	1
11.580	Polea reductor	Reducer pulley	Poulie réducteur	1
11.581	Tapeta eje vis-sin-fin	Endless screw shaft lid	Couvercle axe vis-sans-fin	1

11.582	Eje vis-sin-fin	Endless screw shaft	Axe vis-sans-fin	1
11.583	Tapeta inferior reductor	Reducer lower lid	Couvercle inférieure réducteur	1
11.584	Tapeta superior reductor	Reducer upper lid	Couvercle supérieure réducteur	1
11.590	Tapeta posterior motor mezclador	Mixing motor backward lid	Couvercle postérieure moteur mél.	1
11.591	Núcleo polea motor mezclador	Mixing motor pulley nucleus	Moyeu poulie moteur mélangeur	1
11.592	Polea mezclador	Mixing pulley	Poulie mélangeur	1
11.593	Tapeta núcleo mezclador	Mixing nucleus lid	Couvercle moyeu mélangeur	1
11.594	Tapeta ciega mezclador	Mixing lid	Couvercle mélangeur	1
11.601	Tapón tope tapa	Lid stop plug	Bouchon butée couvercle	3
11.714	Protector	Protector	Protecteur	1
11.901	Cuba	Bowl	Cuve	1
11.902	Tapón cuba	Bowl plug	Bouchon cuve	1
11.904	Eje tapa	Lid shaft	Axe couvercle	1
11.905	Anillo delantero eje tapa	Lid shaft front ring	Anneau devant l'axe couvercle	1
11.906	Anillo trasero	Backward ring	Anneau arrière	1
11.907	Arandela fijación anillos	Ring fixing washer	Rondelle fixation anneau	1
11.908	Anillo separador	Separator ring	Bague de séparation	1
11.909	Tope tapa	Lid stop	Butée couvercle	1
11.911	Anillo interior	Interior ring	Anneau intérieure	2
11.912	Anillo exterior cierre tapa	Lid closed exterior ring	Anneau ext. fermeture couvercle	2
11.913	Palanca tapa	Lid lever	Levier couvercle	1
11.914	Soporte eje tapa	Lid shaft support	Support axe couvercle	1
11.915	Delantal	Apron	Tablier	1
11.916	Tapa cuchillas	Knife lid	Couvercle couteaux	1
11.919	Protector	Protector	Protecteur	1
11.920	Soporte cuchillas	Knife support	Support couteaux	1
11.921	Tapón tuerca	Nut plug	Bouchon écrou	1
11.922	Tuerca carrete	Spool nut	Écrou bobine	1
11.923	Anillo separador estrecho	Narrow separator ring	Anneau séparateur étroite	2
11.924	Anillo separador ancho	Wide separator ring	Anneau séparateur large	2

11.925	Carrete	Spool	Bobine	1
11.926	Chaveta carrete	Spool sleeve	Clavette bobine	2
11.927	Separador carrete	Spool separator	Separateur bobine	1
11.928	Soporte retén	Lock support	Support bague	1
11.930	Arandela eje cuchillas	Knife shaft washer	Rondelle axe couteaux	1
11.931	Tapa dado soporte cuchillas	Knife support block lid	Couvercle dé support couteau	1
11.933	Separador polea	Pulley separator	Separateur poulie	1
11.934	Tapeta rodamiento	Bearing lid	Couvercle roulement	1
11.935	Polea eje cuchillas	Knife shaft pulley	Poulie axe couteau	1
11.936	Anillo separador estrecho	Narrow separator ring	Anneau separateur étroite	2
11.940	Zócalo	Socle	Socle	1
11.943	Nylon tapa	Lid nylon	Nylon couvercle	1
11.944	Placa intermedia motor	Motor halfway plate	Plaque intermédiaire moteur	2
11.945	Rascador	Scraper	Raclette	1
11.946	Eje tensor placa motor	Motor plate strut shaft	Axe tendeur plaque moteur	1
11.947	Eje placa motor	Motor plate shaft	Axe plaque moteur	1
11.949	Polea motor	Motor pulley	Poulie moteur	1
11.950	Placa motor	Motor plate	Plaque moteur	1
11.951	Casquillo polea motor	Motor pulley sleeve	Bague poulie moteur	1
11.954	Tapa lateral	Lateral lid	Couvercle latérale	1
11.955	Tapa trasera	Backward lid	Couvercle postérieure	1
11.956	Soporte protector	Protector support	Support protecteur	1
11.960	Llave de 75	Key	Clé	2
11.961	Leva final carrera	Microswitch lever	Levier fin de course	1
11.962	Escuadra final carrera superior	Upper microswitch bracket	Équerre fin de course supérieure	1
11.963	Ecuadra final carrera inferior	Lower microswitch bracket	Équerre fin de course inférieure	1
11.965	Placa reductor	Reducer plate	Plaque reducteur	1
11.970	Tapa anti ruido	Anti noise lid	Couvercle anti-bruit	1
11.971	Bisagra	Hinge	Charnière	1
11.972	Soporte bisagra	Hinge support	Support charnière	2

11.973	Tuerca ciega	Nut	Écrou	5
11.978	Protector inferior cuba	Bowl lower protector	Protecteur inférieur cuve	1
11.986	Eje cuchillas	Knife shaft	Axe couteaux	1
11.987	Soporte rodamiento	Bearing support	Support roulement	1
130.712	Varilla DIN 975 M12 A-2	Rod	Baguette	0.71
157.005	Cordon silicona diam. 5 30 Sh.	Silicone string	Cordon silicone	3
401.196	Sal anti-humedad	Anti-humidity salt	Sel anti-humidité	1
532.969	Tapón 15	Plug	Bouchon	14
534.367	Tapón 11	Plug	Bouchon	16
600.004	Aceite Esso Spartan EP320	Oil	Huile	5
662.410	Tornillo DIN 963 M4x10 A-2	Screw	Vis	1
662.416	Tornillo DIN 963 M4x16 A-2	Screw	Vis	1
670.408	Tornillo DIN 912 M4x8 A-2	Screw	Vis	6
670.410	Tornillo DIN 912 M4x10 A-2	Screw	Vis	2
670.612	Tornillo DIN 912 M6x12 A-2	Screw	Vis	4
670.616	Tornillo DIN 912 M6x16 A-2	Screw	Vis	6
670.620	Tornillo DIN 912 M6x20 A-2	Screw	Vis	18
670.630	Tornillo DIN 912 M6x30 A-2	Screw	Vis	2
670.816	Tornillo DIN 912 M8x16 A-2	Screw	Vis	6
670.820	Tornillo DIN 912 M8x20 A-2	Screw	Vis	16
670.825	Tornillo DIN 912 M8x25 A-2	Screw	Vis	3
671.240	Tornillo DIN 912 M12x40 A-2	Screw	Vis	3
680.508	Tornillo DIN 933 M5x8 A-2	Screw	Vis	8
680.516	Tornillo DIN 933 M5x16 A-2	Screw	Vis	4
680.616	Tornillo DIN 933 M6x16 A-2	Screw	Vis	6
680.620	Tornillo DIN 933 M6x20 A-2	Screw	Vis	11
680.820	Tornillo DIN 933 M8x20 A-2	Screw	Vis	12
680.825	Tornillo DIN 933 M8x25 A-2	Screw	Vis	2
681.025	Tornillo DIN 933 M10x25 A-2	Screw	Vis	5
681.030	Tornillo DIN 933 M10x30 A-2	Screw	Vis	2

CUTTER 75-2

Válido desde N° 2035

fatosa, s.a.

681.035	Tornillo DIN 933 M10x35 A-2	Screw	Vis	6
681.240	Tornillo DIN 933 M12x40 A-2	Screw	Vis	1
681.245	Tornillo DIN 933 M12x45 A-2	Screw	Vis	9
681.255	Tornillo DIN 933 M12x55 A-2	Screw	Vis	4
681.645	Tornillo DIN 933 M15x45 A-2	Screw	Vis	1
705.610	Tornillo ISO 7380 M6x10 A-2	Screw	Vis	5
712.006	Anillo de ajuste 40x47x1	Adjusting ring	Rondelle d'ajustage	1
712.008	Anillo de ajuste 90x75x1x0.05	Adjusting ring	Rondelle d'ajustage	1
712.013	Anillo de ajuste 52x42x1	Adjusting ring	Rondelle d'ajustage	1
714.016	Anillo retención DIN 705 A-16	Retention ring	Rondelle de retention	2
714.025	Anillo retención DIN 705 A-25	Retention ring	Rondelle de retention	4
721.615	Cojinete bronce A 16/20x15	Bronze bearing	Bague bronze	2
722.525	Cojinete bronce A 25/35x25	Bronze bearing	Bague bronze	4
723.025	Cojinete bronce A 30/40x25	Bronze bearing	Bague bronze	2
731.062	Motor 0'5 CV 220/380 V	Motor	Moteur	1
731.164	Motor 0.6/0.9 CV, 220 V	Motor	Moteur	1
731.166	Motor 0.6/0.9, 380 V-	Motor	Moteur	1
731.260	Motor 11.5/16 CV 220 V	Motor	Moteur	1
731.262	Motor 11.5/16 CV 380 V	Motor	Moteur	1
731.270	Motor 16/22 CV 220 V	Motor	Moteur	1
731.272	Motor 16/22 CV 380 V	Motor	Moteur	1
731.500	Motor 0.5 CV 220/380	Motor	Moteur	1
731.999	Plexo Legrand 92252	Plexo	Plexo	1
736.203	Sonda PT100 7x95x3	Bore	Sonde	1
736.966	Detector magnético BN60-10Z/V	Magnetic detector	Detecteur magnetique	1
736.967	Imán Schmersal BP 15/1	Magnet	Aimant	1
737.027	Canal cable Unex 603077	Cable pipe	Canal cable	0.45
737.052	Canal cable Unex 402077	Cable pipe	Canal cable	0.55
737.067	Final carrera Omron D4D 1162	Microswitch	Fin de course	2
738.010	Ventilador Sodeca CMP-38-2M/E	Fun	Ventilateur	1

CUTTER 75-2

Válido desde N° 2035

fatosa, s.a.

738.014	Freno Lenze 14.115.16.1.3 24V	Brake	Frein	1
739.100	Cámara pulsador	Push-button chamber	Protection bouton	1
739.150	Pulsador STOP	STOP push-button	Bouton STOP	1
740.300	Equipo electrónico	Electronic set	Equipement electronique	1
740.301	Equipo electrónico completo	Complet electronic set	Equipement électronique complet	1
741.004	Prensaestopas Excel-P F1013009 PG-13	Packing gland	Presse étoupe	2
741.006	Prensaestopas Excel-P F1021004 PG-21	Packing gland	Presse étoupe	1
741.100	Tubo Pmafix PAST-7	Tube	Tube	0.5
741.200	Racor Pmafix SFNO-P07mT	Screw	Raccord	2
742.048	Tuerca Polic. G 4021001 PG-21	Nut	Écrou	1
742.050	Tuerca Polic. G 4013006 PG-13	Nut	Écrou	2
744.249	Fusible 5x20 0'1A	Fuse	Fusible	1
751.340	Tórica DIN 3770 130x4	Seal	Joint torique	1
751.450	Tórica DIN 3770 140x5	Seal	Joint torique	1
753.530	Tórica DIN 3770 35x3	Seal	Joint torique	2
754.036	Tórica DIN 3770 40x3'6 RAZ	Seal	Joint torique	1
758.430	Tórica DIN 3770 84x3	Seal	Joint torique	1
759.620	Tórica DIN 3770 96x2	Seal	Joint torique	1
763.007	Retén DIN 3760 A 30/42x7	Lock	Bague d'étanchéité	1
765.008	Retén DIN 3760 A 50/65x8	Lock	Bague d'étanchéité	1
768.013	Retén DIN 3760 AS 80/110x10	Lock	Bague d'étanchéité	1
768.934	Retén INA G 30x40x4	Lock	Bague d'étanchéité	1
770.006	Rodamiento 16006	Bearing	Roulement	2
770.120	Rodamiento 6208 C3	Bearing	Roulement	2
770.305	Rodamiento 30205	Bearing	Roulement	1
770.310	Rodamiento 30210 A	Bearing	Roulement	2
778.213	Rodamiento NU308 EC/C3	Bearing	Roulement	1
779.011	Rodamiento INA BK 3026	Bearing	Roulement	1
779.033	Rodamiento INA RNA 4912	Bearing	Roulement	1
779.034	Rodamiento INA HK 3512	Bearing	Roulement	1

CUTTER 75-2

Válido desde N° 2035

fatosa, s.a.

779.035	Rodamiento INA HK 4020	Bearing	Roulement	1
779.107	Anillo INA IR 60/68x35	Ring	Bague	1
779.108	Anillo INA IR 25/30x20	Ring	Bague	1
779.110	Anillo interior INA IR 30/35x30	Interior ring	Bague intérieure	1
779.111	Anillo interior INA IR 35/40x20	Interior ring	Bague intérieure	1
779.140	Disco axial AS4060	Disc	Disque	1
779.330	Anillo eje tapa	Lis shaft ring	Anneau axe couvercle	2
779.700	Rodamiento marcha libre INA HF-3520	Bearing	Roulement	1
782.523	Junta fieltro 6x6x240	Gasket	Joint	1
782.524	Junta plana 30x4	Gasket	Joint	5.2
791.010	Tubo acero 8/6 Zn	Steel tube	Tube acier	0.06
794.208	Arandela 11603 1/2	Washer	Rondelle	1
794.220	Tapón 2012100 1/2"	Plug	Bouchon	1
794.237	Unión Voss 101151	Union	Union	2
795.515	Engrasador Tecalet M 10x100 A-2	Greaser	Graisser	2
796.503	Mirilla nivel 1/2"	Level peephole	Voyant niveau	1
796.517	Placa mandos	Command plate	Plaque commande	1
806.115	Reductor IPC 84/11.1/0.32-160/14	Reducer	Reducteur	1
806.130	Motorreductor IPCM 84/71N-4/123(4)	Motor-reducer	Moto-réducteur	1
810.416	Tornillo DIN 933 M4x16 5.6	Screw	Vis	4
814.024	Tornillo DIN 933 M10x55 5.6 Cr.	Screw	Vis	1
820.416	Tornillo DIN 912 M4x16 8.8	Screw	Vis	6
820.525	Tornillo DIN 912 M5x25 8.8	Screw	Vis	1
827.001	Tornillo DIN 7984 M10x16 8.8	Screw	Vis	1
827.816	Tornillo DIN 7984 M8x16 A-2	Screw	Vis	3
830.608	Espárrago DIN 913 M6x8 8.8	Socket set screw	Goujon	2
835.610	Espárrago DIN 913 M6x10 A-2	Socket set screw	Goujon	1
835.816	Espárrago DIN 913 M8x16 A-2	Socket set screw	Goujon	2
841.105	Tuerca DIN 934 M5 A-2	Nut	Écrou	6
841.106	Tuerca DIN 934 M6 A-2	Nut	Écrou	4

CUTTER 75-2

Válido desde N° 2035

fatosa, s.a.

841.108	Tuerca DIN 934 M8 A-2	Nut	Écrou	1
841.110	Tuerca DIN 934 M10 A-2	Nut	Écrou	1
841.112	Tuerca DIN 934 M12 A-2	Nut	Écrou	8
841.512	Tuerca DIN 6330 M12 A-2	Nut	Écrou	4
842.104	Arandela DIN 125 M4 A-2	Washer	Rondelle	4
842.105	Arandela DIN 125 M5 A-2	Washer	Rondelle	6
842.106	Arandela DIN 125 M6 A-2	Washer	Rondelle	8
842.108	Arandela DIN 125 M8 A-2	Washer	Rondelle	8
842.112	Arandela DIN 125 M12 A-2	Washer	Rondelle	8
842.116	Arandela DIN 125 M-16 A-2	Washer	Rondelle	4
843.106	Arandela Grower DIN 7980 M6 A-2	Washer	Rondelle	1
843.108	Arandela Grower DIN 7980 M8 A-2	Washer	Rondelle	14
843.110	Arandela Grower DIN 7980 M10 A-2	Washer	Rondelle	2
843.112	Arandela Grower DIN 7980 M12 A-2	Washer	Rondelle	9
843.116	Arandela Grower DIN 7980 M16 A-2	Washer	Rondelle	5
843.530	Arandela 8.25/35 F112	Washer	Rondelle	1
843.545	Arandela 10.25/40 F-112	Washer	Rondelle	5
843.550	Arandela 12.25/50 F-112	Washer	Rondelle	1
843.572	Arandela 16.25/60 F112	Washer	Rondelle	1
843.622	Arandela 6.5/30 A-2	Washer	Rondelle	1
851.510	Tornillo DIN 85 M5x10 A-2	Screw	Vis	4
851.516	Tornillo DIN 85 M5x16 A-2	Screw	Vis	31
851.520	Tornillo DIN 85 M5x20 A-2	Screw	Vis	2
858.416	Tornillo DIN 84 M4x16 A-2	Screw	Vis	6
858.425	Tornillo DIN 84 M4x25 A-2	Screw	Vis	4
861.826	Pasador DIN 1472 8x26 A-2	Bolt	Goujon	2
861.925	Pasador DIN 1472 10x25 A-2	Bolt	Goujon	6
863.845	Pasador DIN 1473 8x45 A-2	Bolt	Goujon	1
871.012	Tapón plástico Nr.12	Plastic plug	Bouchon plastique	3
872.031	Asa 10x120 C	Handle	Anse	1

CUTTER 75-2

Válido desde N° 2035

fatosa, s.a.

872.115	Pata D150	Leg	Patte	4
880.622	Chaveta DIN 6885-A 6x6x22	Key	Clavette	1
881.045	Chaveta DIN 6885-A 10x8x45	Key	Clavette	1
881.070	Chaveta DIN 6885-A 10x8x70	Key	Clavette	2
881.645	Chaveta DIN 6885-A 16x10x45	Key	Clavette	1
904.400	Correa 3V-400	Belt	Courroie	1
904.630	Correa 3V-630	Belt	Courroie	4
904.670	Correa 3V-670	Belt	Courroie	2

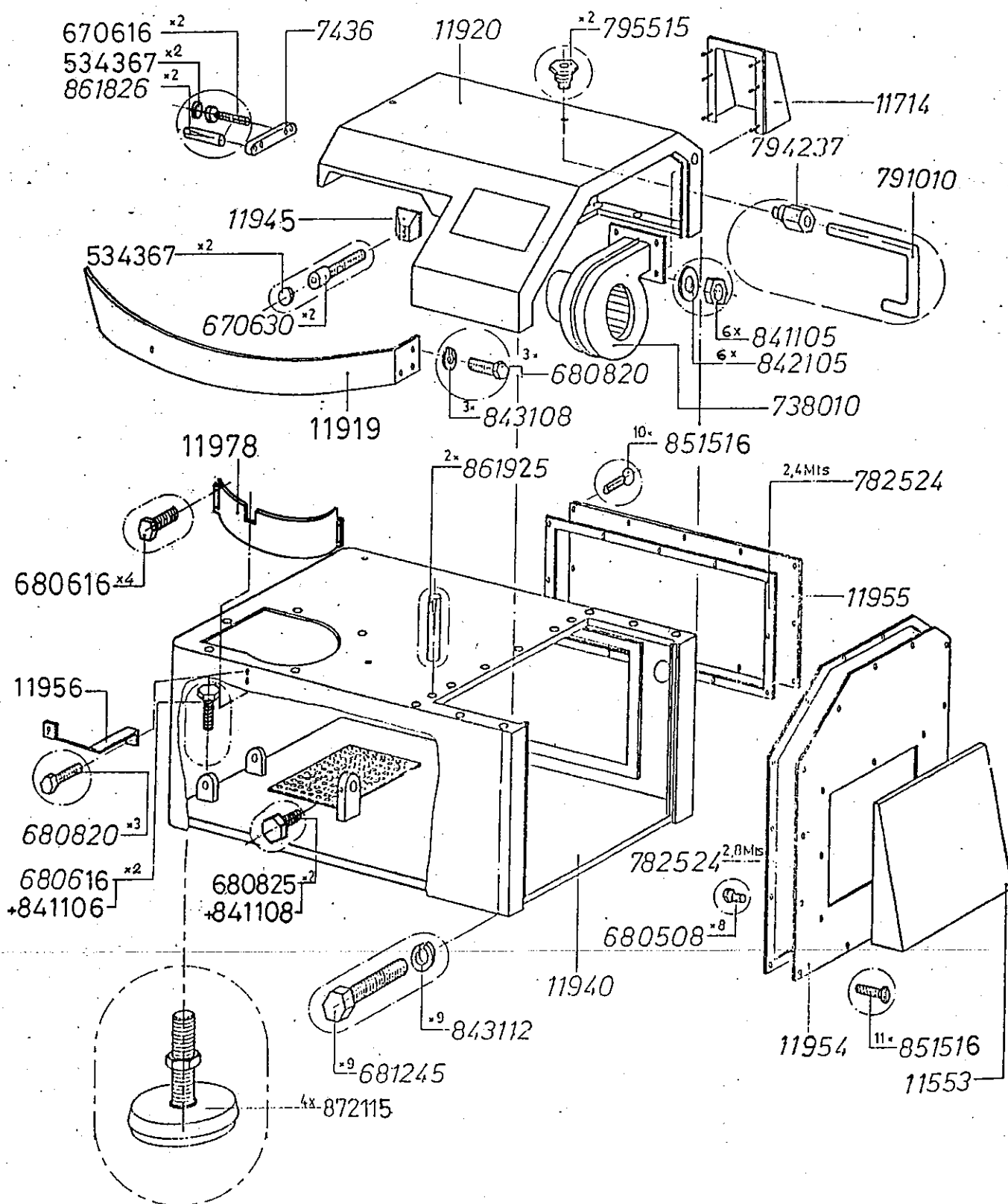
LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO / SPARE-PART LIST / LISTE DE PIÈCES DETACHÉES

REF.	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	DENOMINATION	CANT.
8.501	Unión motor y reductor	Motor and reducer motor	Union moteur et réducteur	1
8.507	Tuerca	Nut	Écrou	1
8.508	Tapeta	Lid	Couvercle	1
8.509	Separador	Separator	Séparateur	1
8.512	Eje columna	Column shaft	Axe colonne	1
8.516	Union reductor-eje	Shaft-reducer union	Union réducteur-axe	1
8.519	Protector reductor	Reducer protector	Protecteur réducteur	1
8.520	Protector motor	Motor protector	Protecteur moteur	1
8.526	Manguito	Sleeve	Manchon	1
8.530	Espiga pomo	Knob spigot	Cheville pommeau	3
8.533	Arandela bandeja	Tray washer	Rondelle plateau	2
8.549	Reductor	Reducer	Réducteur	1
8.550	Motor	Motor	Moteur	1
8.803	Columna	Column	Colonne	1
8.809	Rascador disco	Disc scraper	Racleur disque	1
8.810	Protector	Protector	Protecteur	1
8.824	Junta bandeja	Tray seal	Joint plateau	1
8.842	Bandeja	Tray	Plateau	1
8.843	Eje	Shaft	Axe	1
8.844	Brazo	Arm	Brass	1
8.846	Disco	Disc	Disque	1
11.957	Protector	Protector	Protecteur	1
11.958	Soporte protector	Protector support	Support protecteur	1
11.959	Núcleo soporte	Support nucleus	Noyeau support	1
661.510	Tornillo DIN 964 M5x10 A-2	Screw	Vis	2
670.520	Tornillo DIN 912 M5x20 A-2	Screw	Vis	4

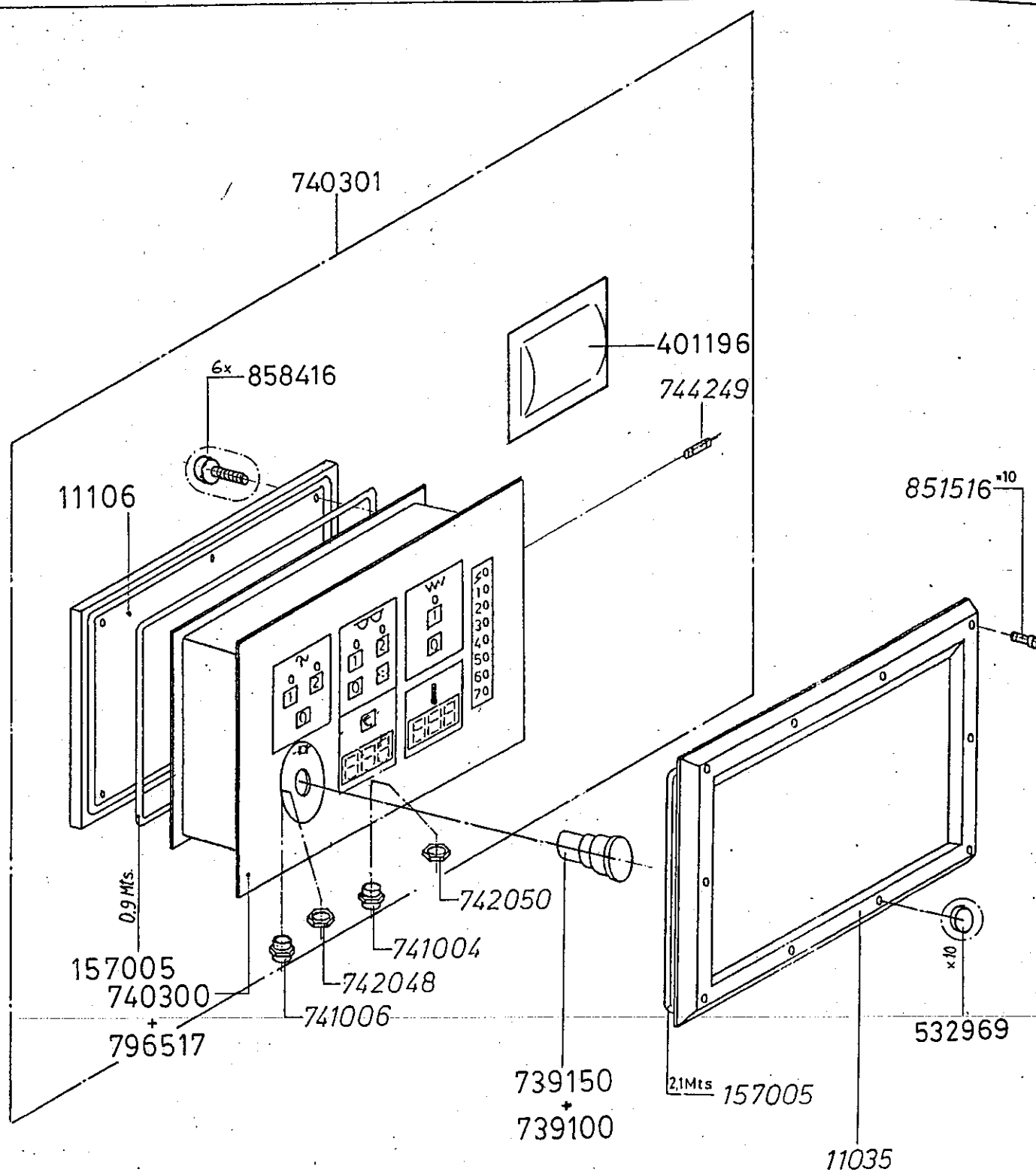
DESCARGADOR C-75-2

FATOSA, S.A.

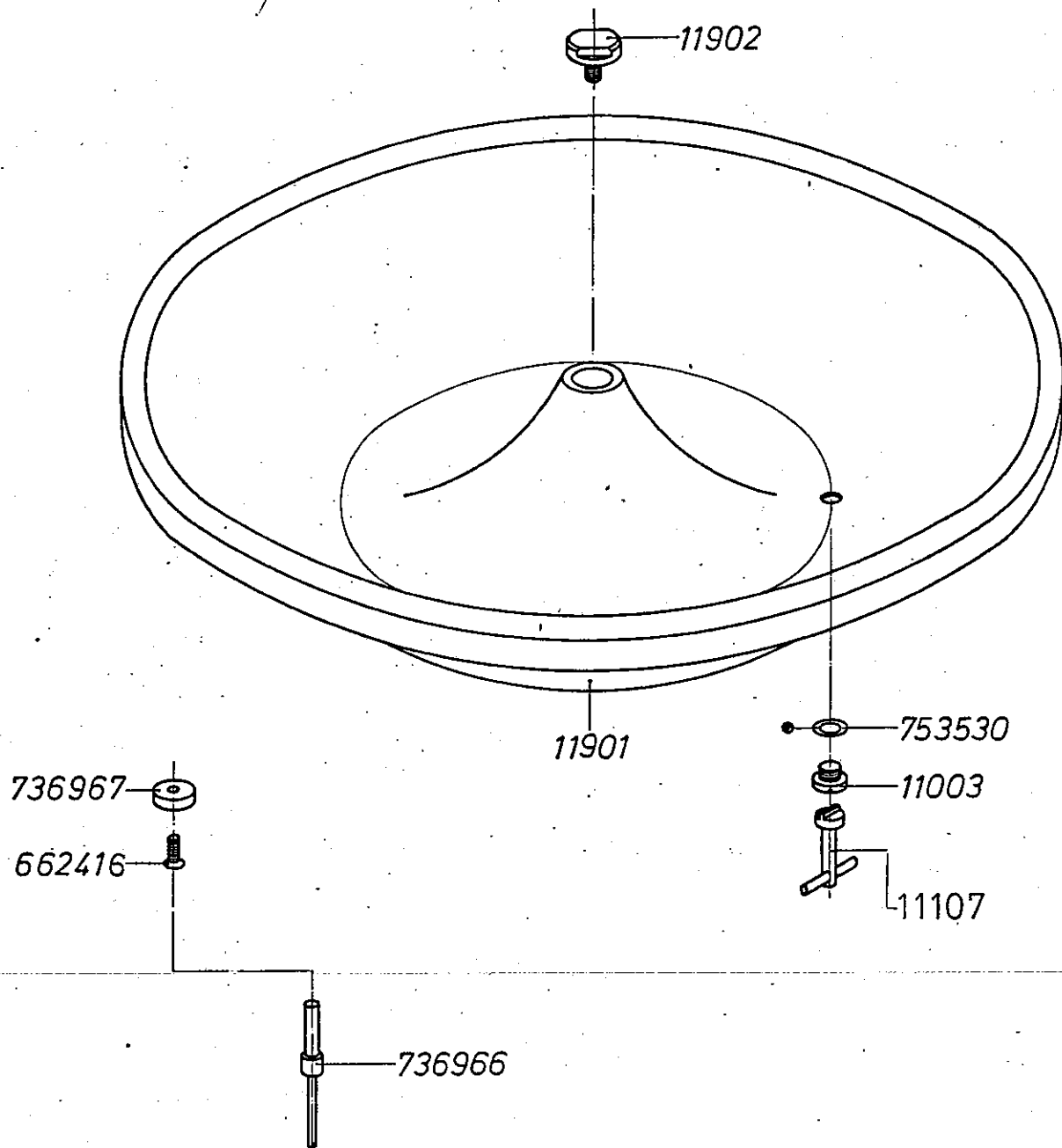
670.620	Tornillo DIN 912 M6x20 A-2	Screw	Vis	4
670.640	Tornillo DIN 912 M6x40 A-2	Screw	Vis	4
670.816	Tornillo DIN 912 M8x16 A-2	Screw	Vis	1
680.625	Tornillo DIN 933 M6x25 A-2	Screw	Vis	4
680.820	Tornillo DIN 933 M8x20 A-2	Screw	Vis	2
681.230	Tornillo DIN 933 M12x30 A-2	Screw	Vis	4
721.820	Casquillo bronce 18/22x20	Bronze bearing	Roulement bronze	2
737.006	Detector magnético D-1	Magnetic detector	Detecteur magnetique	1
737.050	Imán 15x10	Magnet	Aimant	1
741.102	Tubo PAST-12	Tube	Tube	0.30
741.202	Racord SFNO-P112T	Screw	Raccord	2
763.007	Retén 30/42x7	Lock	Bague d'étanchéité	1
776.705	Rodamiento 6005 RS	Bearing	Roulement	2
835.410	Espárrago DIN 913 M4x10 A-2	Socket set screw	Goujon	13
837.610	Espárrago DIN 914 M6x10 A-2	Socket set screw	Goujon	1
837.920	Espárrago DIN 914 M10x20 A-2	Socket set screw	Goujon	2
841.104	Tuerca DIN 934 M4 A-2	Nut	Écrou	13
842.104	Arandela DIN 125 M4 A-2	Washer	Rondelle	13
842.108	Arandela DIN 125 M8 A-2	Washer	Rondelle	4
842.308	Arandela DIN 9021 M8 A-2	Washer	Rondelle	1
843.106	Arandela Grower DIN 7980 M6 A-2	Washer	Rondelle	8
843.108	Arandela Grower DIN 7980 M8 A-2	Washer	Rondelle	6
843.112	Arandela Grower DIN 7980 M12 A-2	Washer	Rondelle	4
844.108	Tuerca ciega DIN 1587 M8 A-2	Nut	Écrou	4
871.012	Tapón Nº12	Plug	Bouchon	2
880.632	Chaveta DIN 6885 6x6x32	Key	Clavette	2



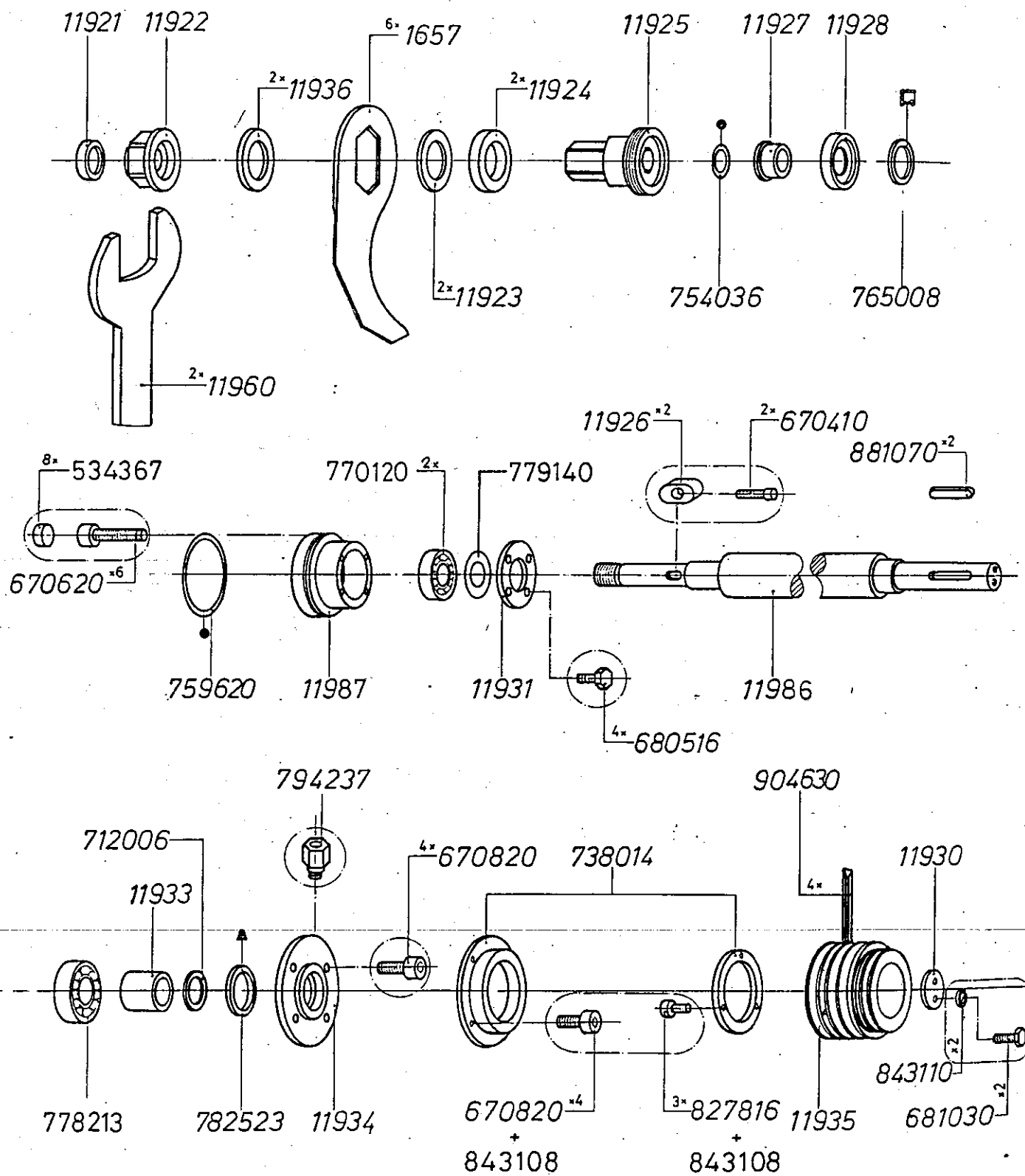
Datos de instalación:
válido desde N° 2029 ÷



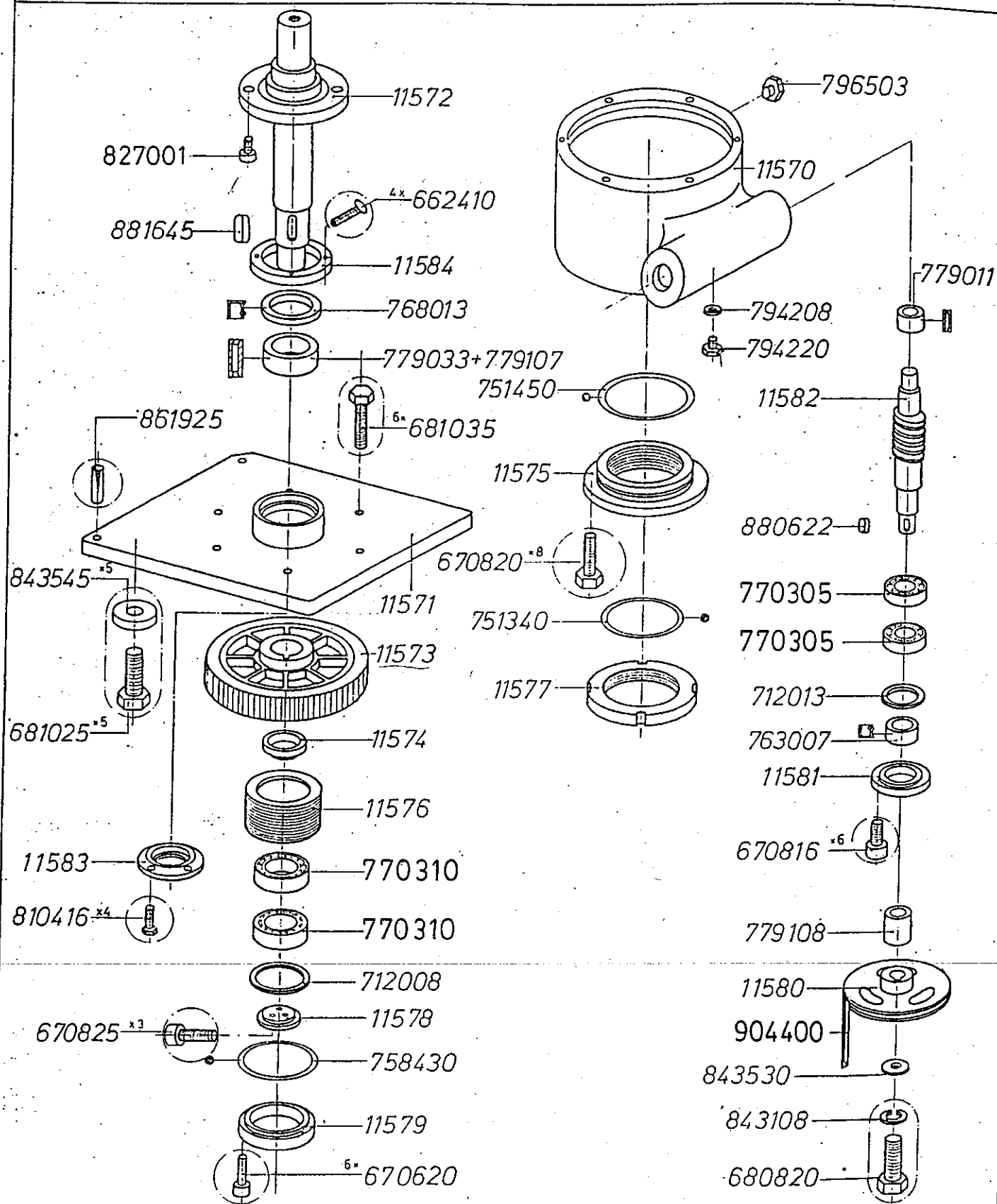
Datos de instalación:
válido desde N°2023:



Datos de instalación:
válido desde N°2023-

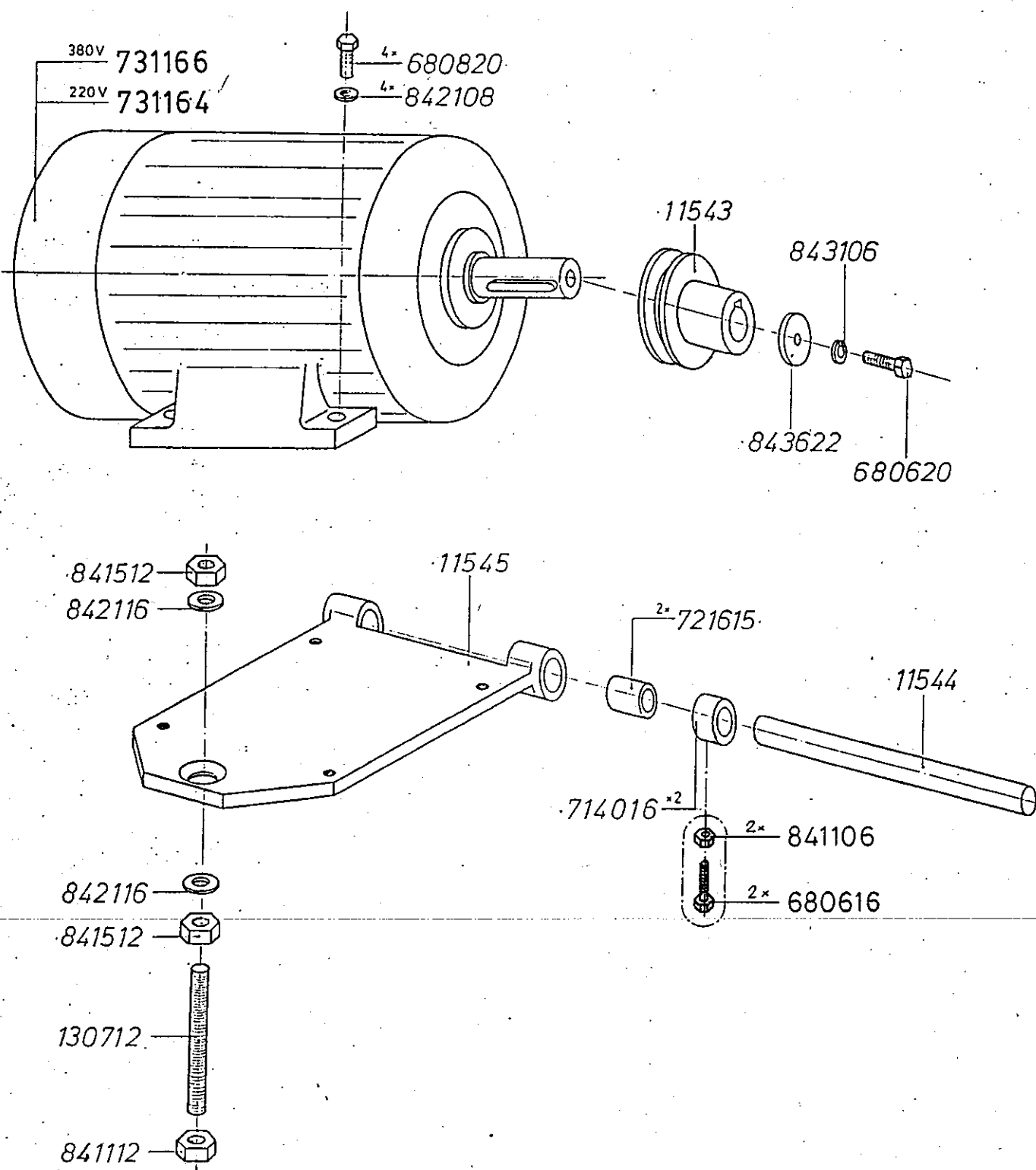


Datos de instalación:
válido desde N°2035:-

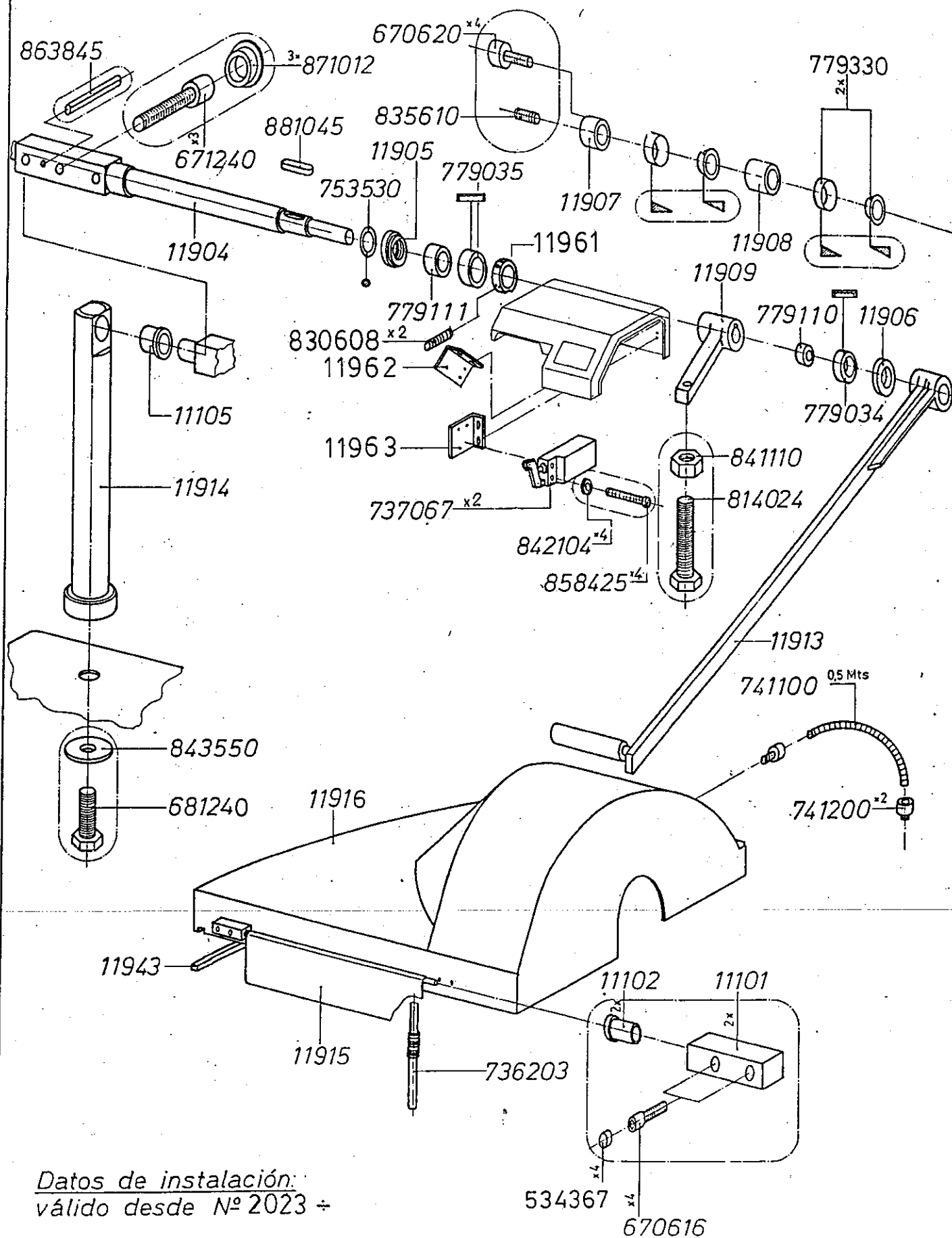


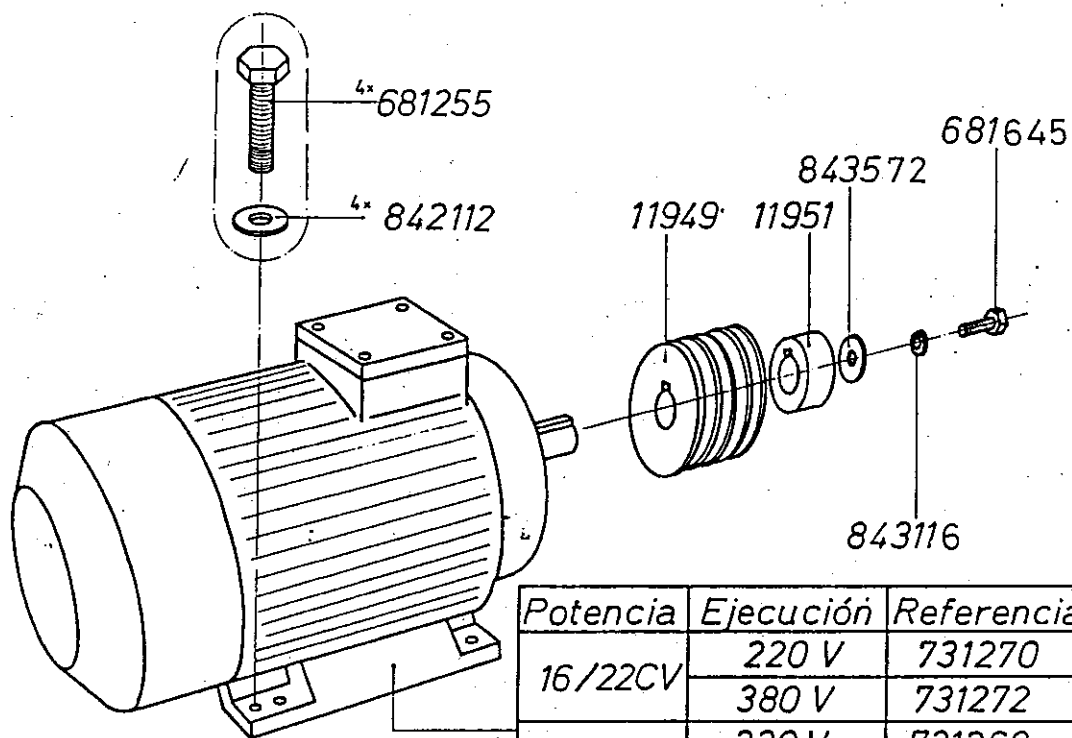
Datos de instalación:
válido desde N°2023-

600004: Aceite BAKU R-24-EP

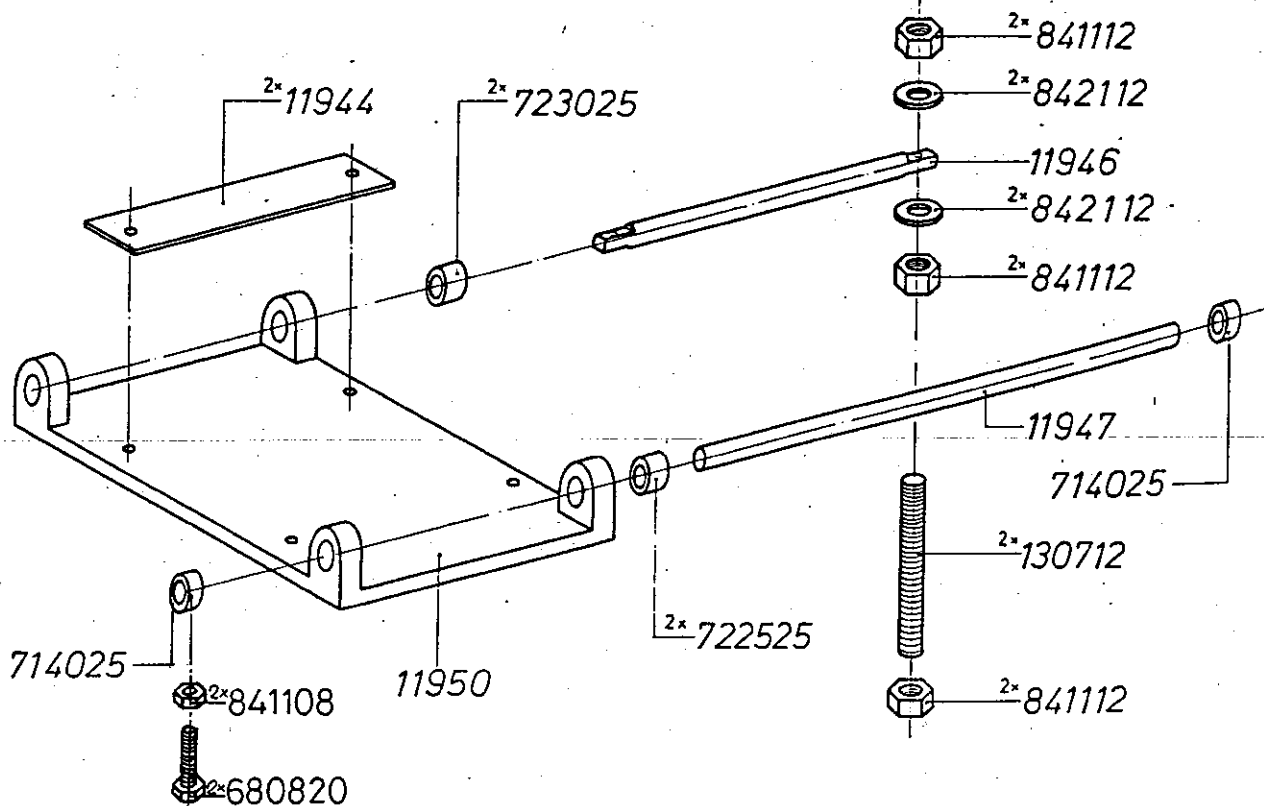


Datos de instalación:
válido desde N°2023-

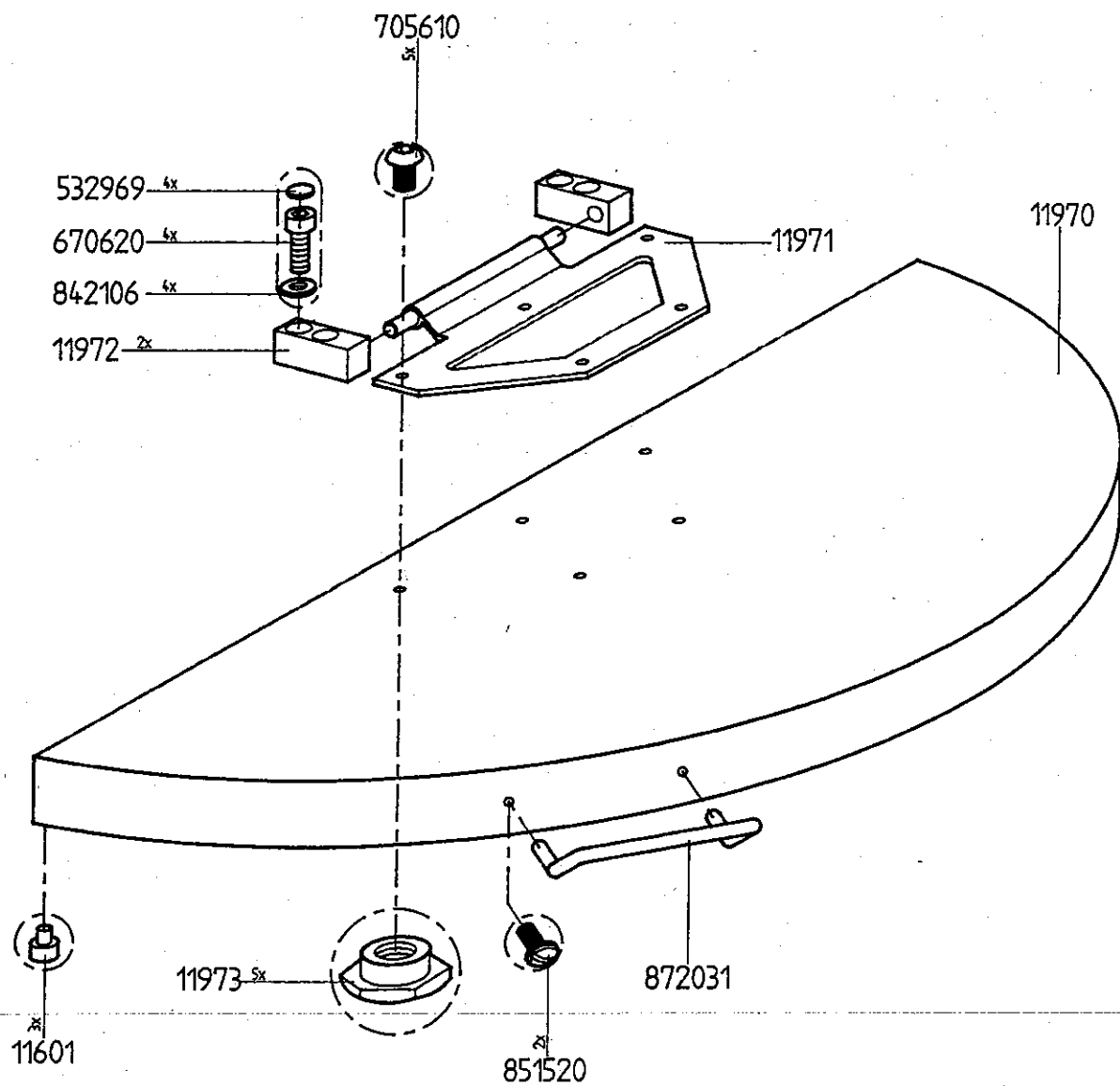




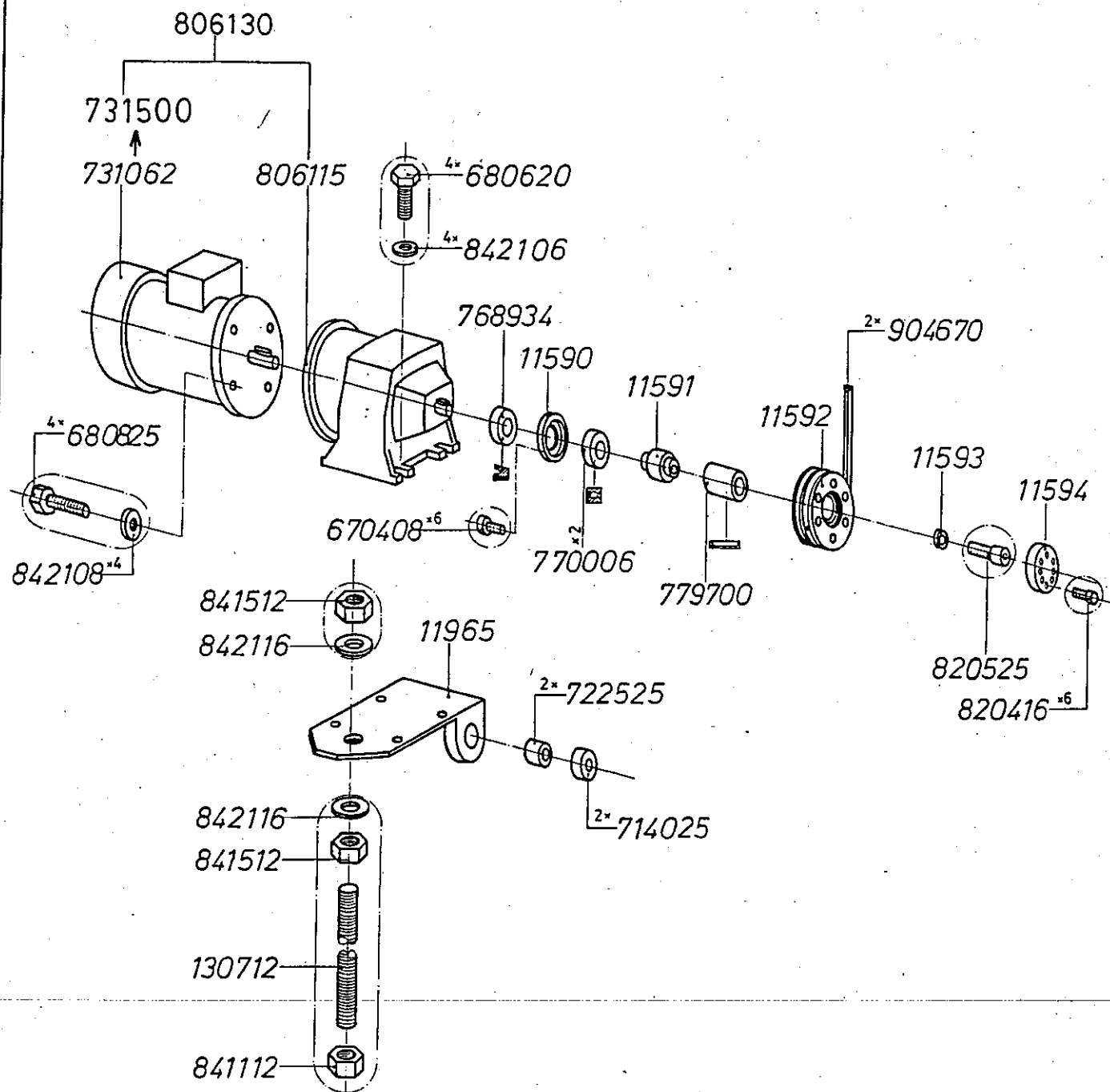
Potencia	Ejecución	Referencia
16/22CV	220 V	731270
	380 V	731272
11,5/16CV	220 V	731260
	380 V	731262



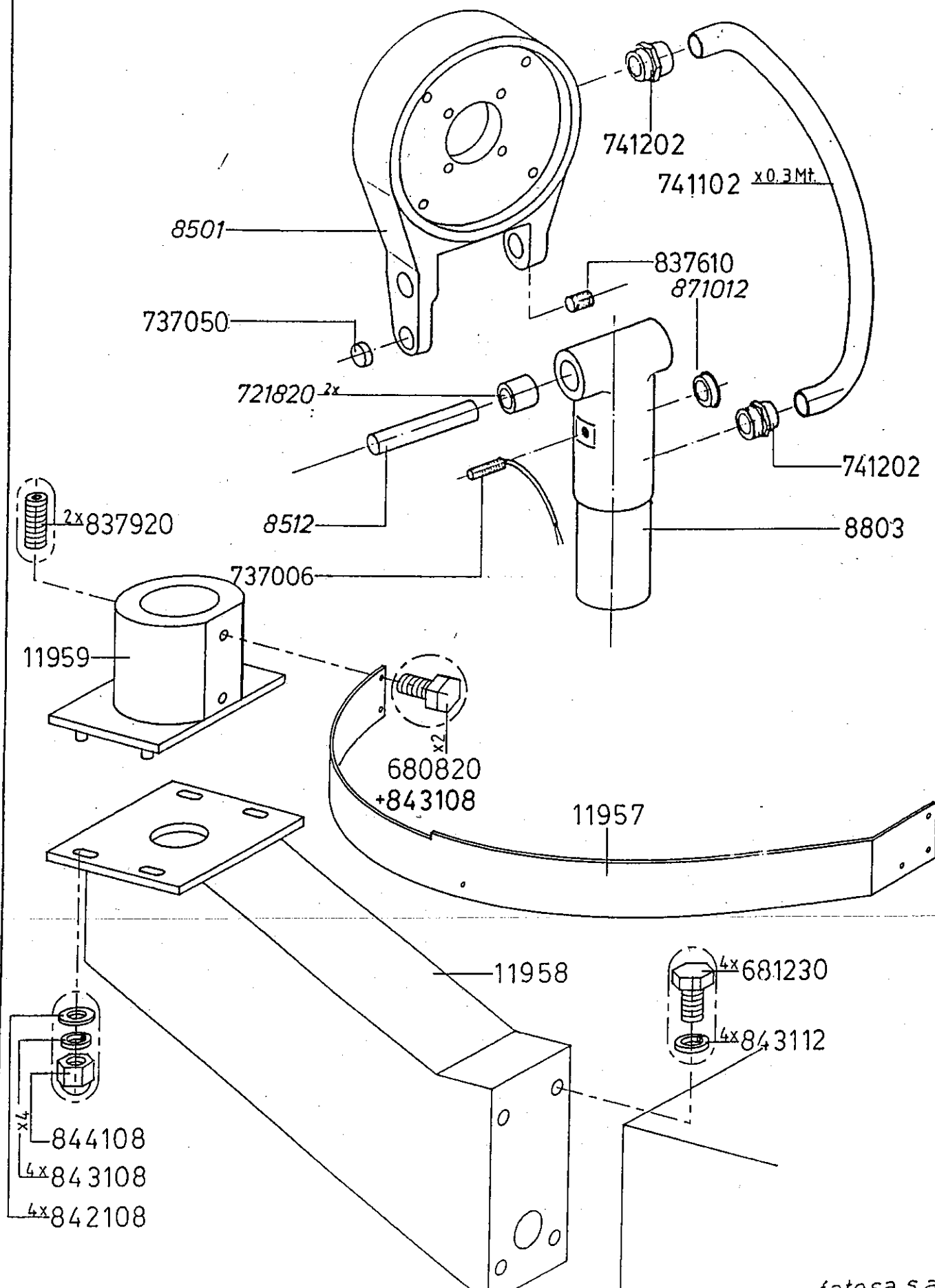
Datos de instalación:
válido desde N°2023

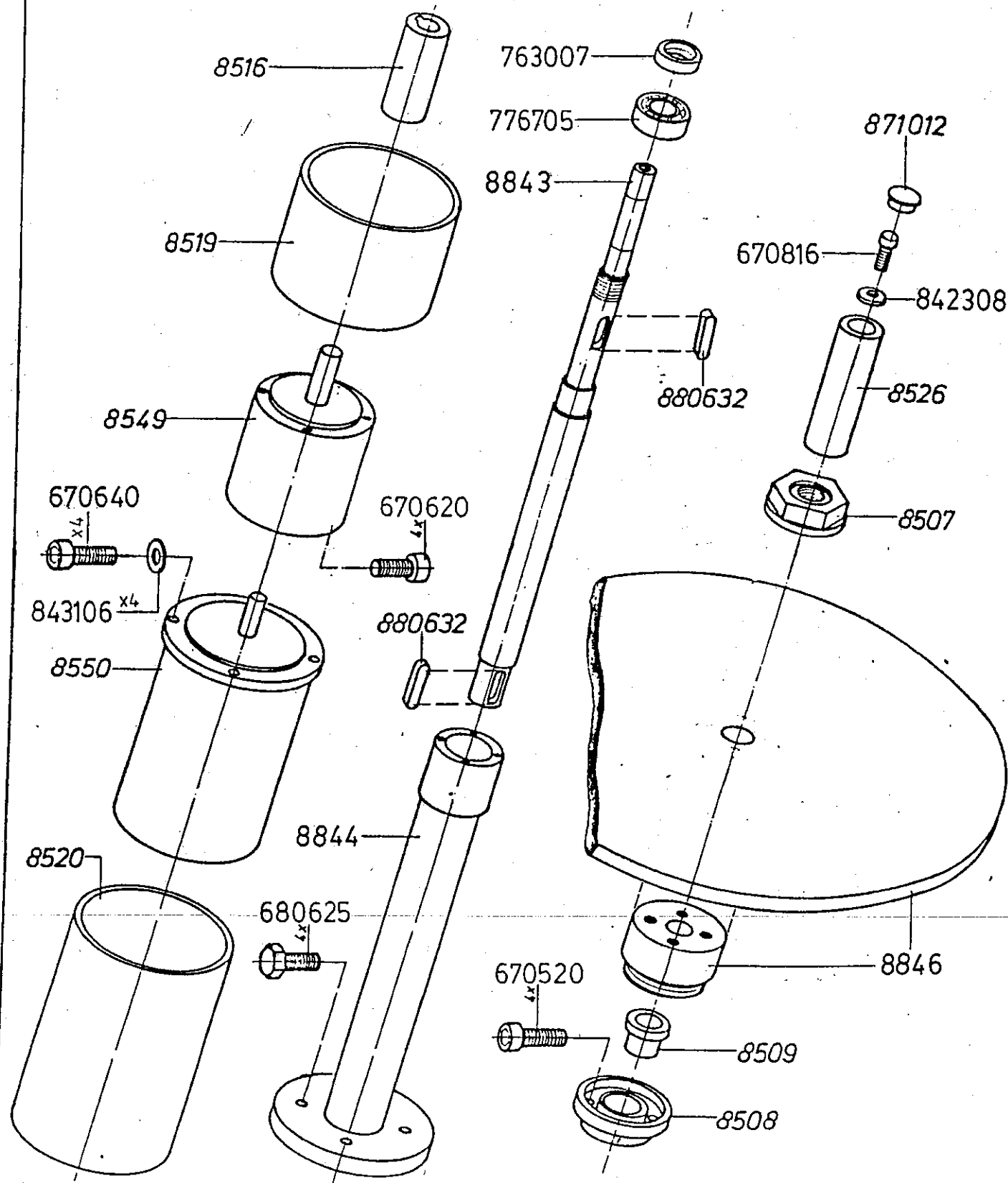


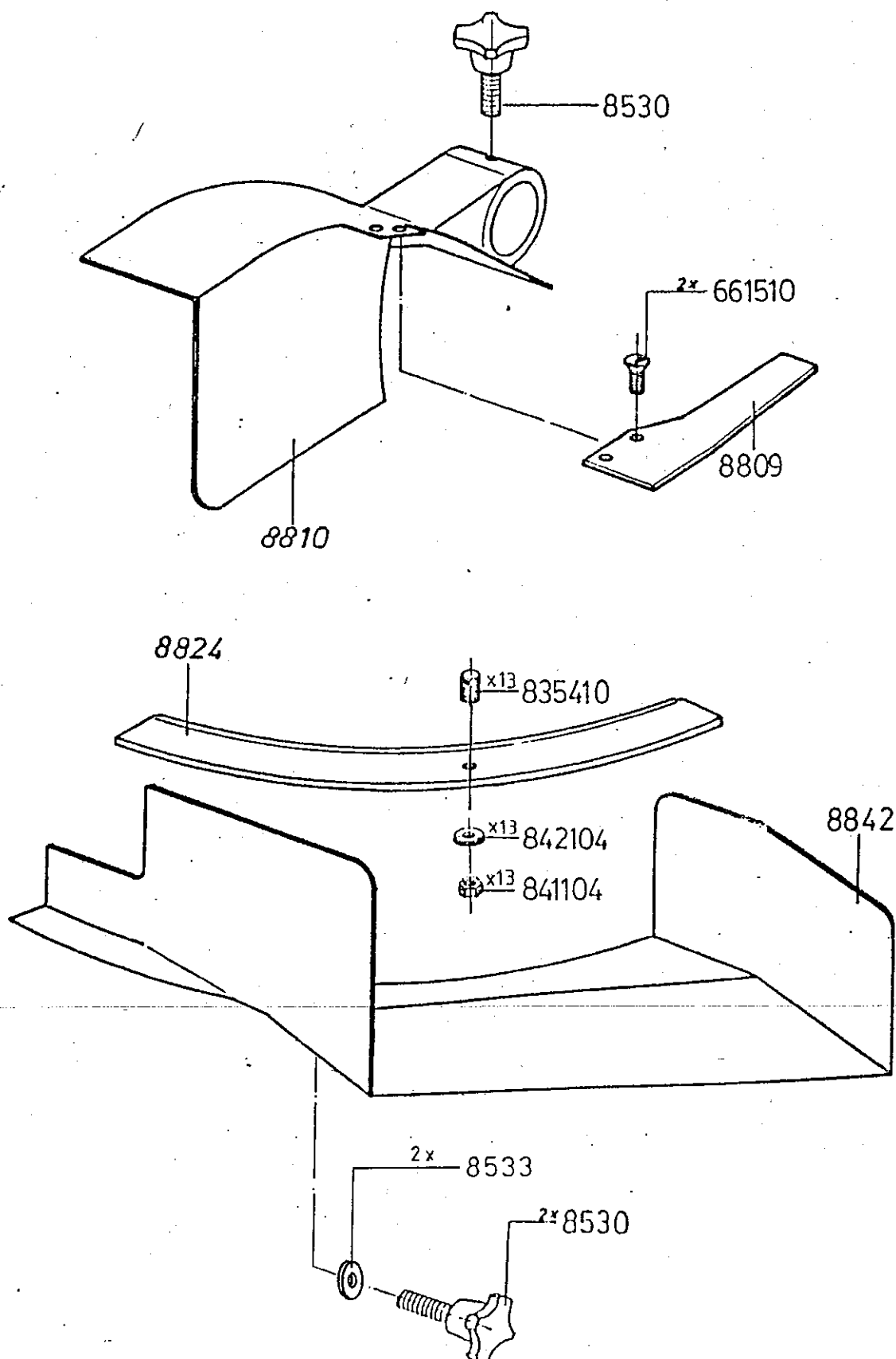
Datos de instalación:
válido desde N° 2023 ÷

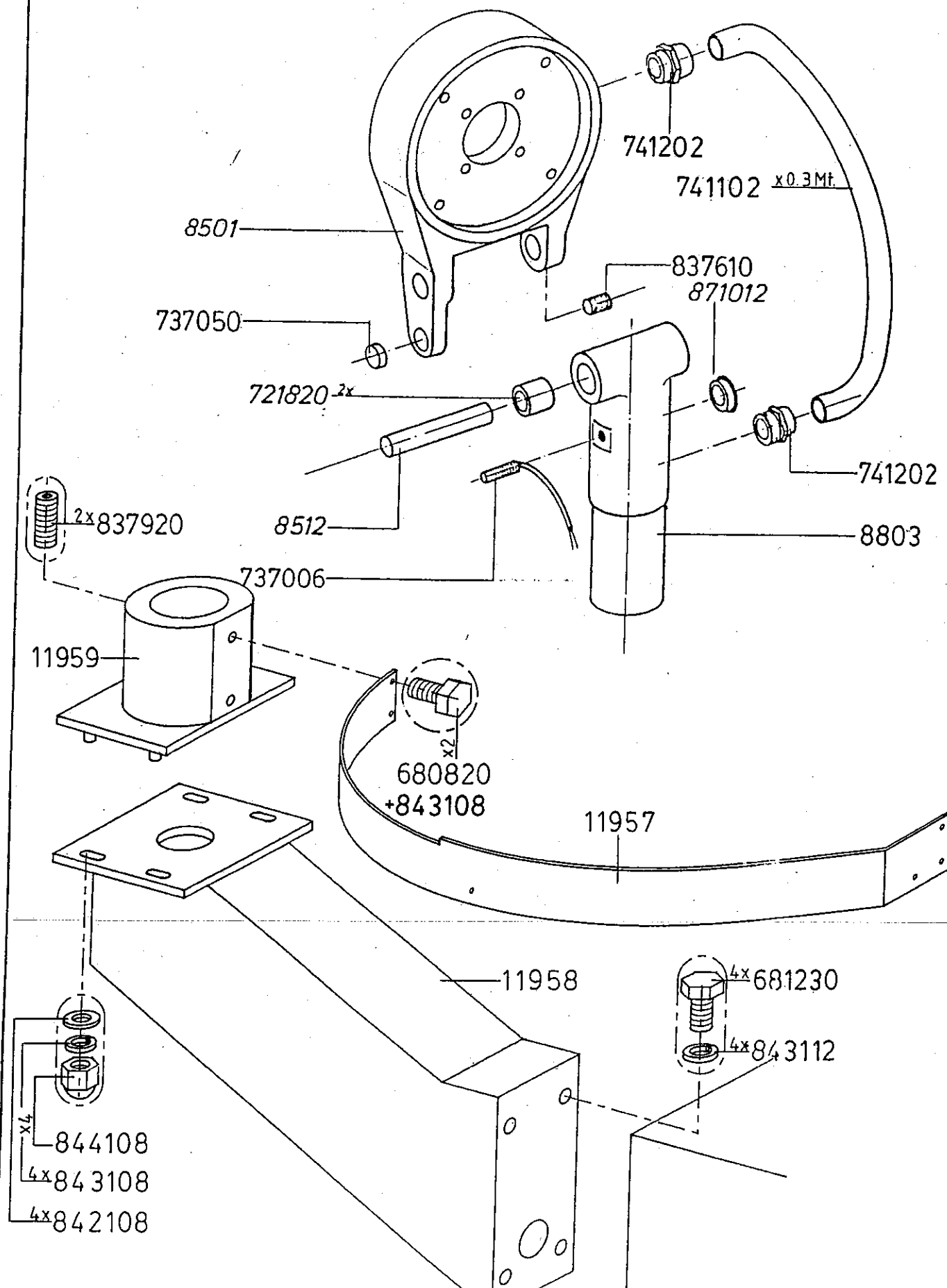


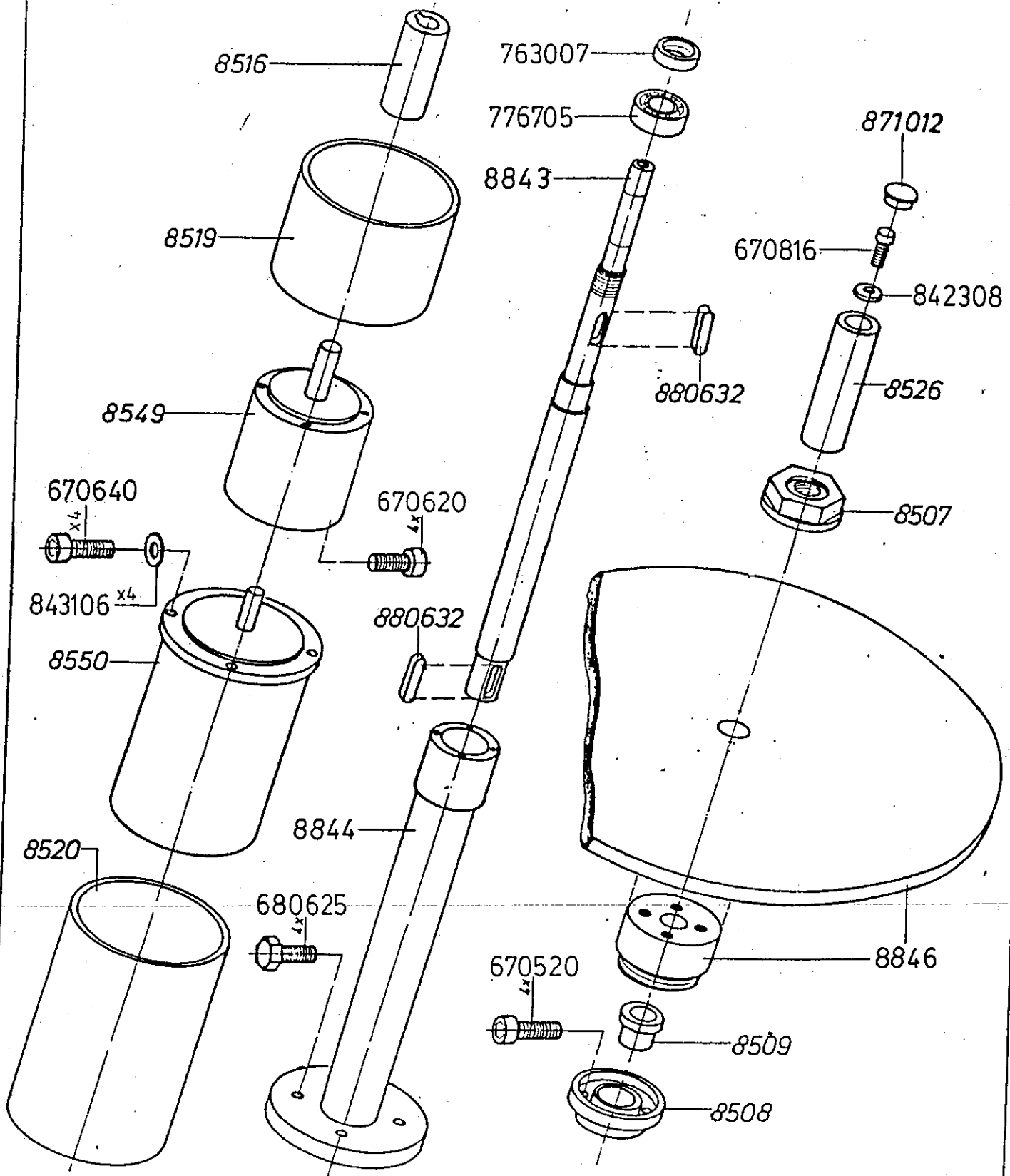
Datos de instalación:
válido desde N° 2023-

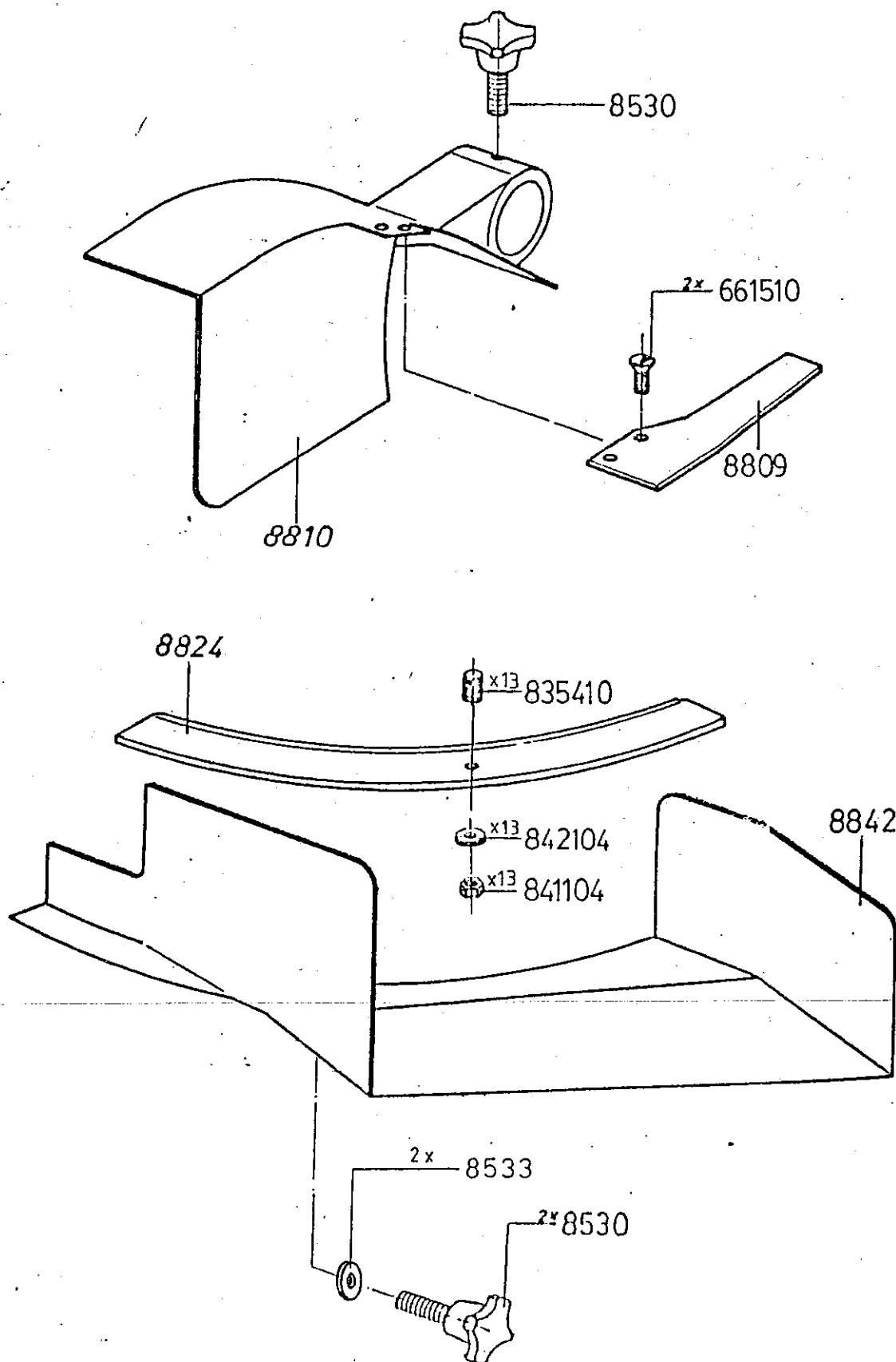












LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO / SPARE-PART LIST / LISTE DE PIÈCES DETACHÉES

REF.	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	DENOMINATION	CANT.
8.501	Unión motor y reductor	Motor and reducer motor	Union moteur et réducteur	1
8.507	Tuerca	Nut	Écrou	1
8.508	Tapeta	Lid	Couvercle	1
8.509	Separador	Separator	Séparateur	1
8.512	Eje columna	Column shaft	Axe colonne	1
8.516	Union reductor-eje	Shaft-reducer union	Union réducteur-axe	1
8.519	Protector reductor	Reducer protector	Protecteur réducteur	1
8.520	Protector motor	Motor protector	Protecteur moteur	1
8.526	Manguito	Sleeve	Manchon	1
8.530	Espiga pomo	Knob spigot	Cheville pommeau	3
8.533	Arandela bandeja	Tray washer	Rondelle plateau	2
8.549	Reductor	Reducer	Réducteur	1
8.550	Motor	Motor	Moteur	1
8.803	Columna	Column	Colonne	1
8.809	Rascador disco	Disc scraper	Racleur disque	1
8.810	Protector	Protector	Protecteur	1
8.824	Junta bandeja	Tray seal	Joint plateau	1
8.842	Bandeja	Tray	Plateau	1
8.843	Eje	Shaft	Axe	1
8.844	Brazo	Arm	Brass	1
8.846	Disco	Disc	Disque	1
11.957	Protector	Protector	Protecteur	1
11.958	Soporte protector	Protector support	Support protecteur	1
11.959	Núcleo soporte	Support nucleus	Noyeau support	1
661.510	Tornillo DIN 964 M5x10 A-2	Screw	Vis	2
670.520	Tornillo DIN 912 M5x20 A-2	Screw	Vis	4

DESCARGADOR C-75-2

FATOSA, S.A.

670.620	Tornillo DIN 912 M6x20 A-2	Screw	Vis	4
670.640	Tornillo DIN 912 M6x40 A-2	Screw	Vis	4
670.816	Tornillo DIN 912 M8x16 A-2	Screw	Vis	1
680.625	Tornillo DIN 933 M6x25 A-2	Screw	Vis	4
680.820	Tornillo DIN 933 M8x20 A-2	Screw	Vis	2
681.230	Tornillo DIN 933 M12x30 A-2	Screw	Vis	4
721.820	Casquillo bronce 18/22x20	Bronze bearing	Roulement bronze	2
737.006	Detector magnético D-1	Magnetic detector	Detecteur magnetique	1
737.050	Imán 15x10	Magnet	Aimant	1
741.102	Tubo PAST-12	Tube	Tube	0.30
741.202	Racord SFNO-P112T	Screw	Raccord	2
763.007	Retén 30/42x7	Lock	Bague d'étanchéité	1
776.705	Rodamiento 6005 RS	Bearing	Roulement	2
835.410	Espárrago DIN 913 M4x10 A-2	Socket set screw	Goujon	13
837.610	Espárrago DIN 914 M6x10 A-2	Socket set screw	Goujon	1
837.920	Espárrago DIN 914 M10x20 A-2	Socket set screw	Goujon	2
841.104	Tuerca DIN 934 M4 A-2	Nut	Écrou	13
842.104	Arandela DIN 125 M4 A-2	Washer	Rondelle	13
842.108	Arandela DIN 125 M8 A-2	Washer	Rondelle	4
842.308	Arandela DIN 9021 M8 A-2	Washer	Rondelle	1
843.106	Arandela Grower DIN 7980 M6 A-2	Washer	Rondelle	8
843.108	Arandela Grower DIN 7980 M8 A-2	Washer	Rondelle	6
843.112	Arandela Grower DIN 7980 M12 A-2	Washer	Rondelle	4
844.108	Tuerca ciega DIN 1587 M8 A-2	Nut	Écrou	4
871.012	Tapón N°12	Plug	Bouchon	2
880.632	Chaveta DIN 6885 6x6x32	Key	Clavette	2

LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO / SPARE-PART LIST / LISTE DE PIÈCES DETACHÉES

REF.	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	DENOMINATION	CANT.
8.501	Unión motor y reductor	Motor and reducer motor	Union moteur et réducteur	1
8.507	Tuerca	Nut	Écrou	1
8.508	Tapeta	Lid	Couvercle	1
8.509	Separador	Separator	Séparateur	1
8.512	Eje columna	Column shaft	Axe colonne	1
8.516	Union reductor-eje	Shaft-reducer union	Union réducteur-axe	1
8.519	Protector reductor	Reducer protector	Protecteur réducteur	1
8.520	Protector motor	Motor protector	Protecteur moteur	1
8.526	Manguito	Sleeve	Manchon	1
8.530	Espiga pomo	Knob spigot	Cheville pommeau	3
8.533	Arandela bandeja	Tray washer	Rondelle plateau	2
8.549	Reductor	Reducer	Réducteur	1
8.550	Motor	Motor	Moteur	1
8.803	Columna	Column	Colonne	1
8.809	Rascador disco	Disc scraper	Racleur disque	1
8.810	Protector	Protector	Protecteur	1
8.824	Junta bandeja	Tray seal	Joint plateau	1
8.842	Bandeja	Tray	Plateau	1
8.843	Eje	Shaft	Axe	1
8.844	Brazo	Arm	Brass	1
8.846	Disco	Disc	Disque	1
11.957	Protector	Protector	Protecteur	1
11.958	Soporte protector	Protector support	Support protecteur	1
11.959	Núcleo soporte	Support nucleus	Noyeau support	1
661.510	Tornillo DIN 964 M5x10 A-2	Screw	Vis	2
670.520	Tornillo DIN 912 M5x20 A-2	Screw	Vis	4

DESCARGADOR C-75-2

FATOSA, S.A.

670.620	Tornillo DIN 912 M6x20 A-2	Screw	Vis	4
670.640	Tornillo DIN 912 M6x40 A-2	Screw	Vis	4
670.816	Tornillo DIN 912 M8x16 A-2	Screw	Vis	1
680.625	Tornillo DIN 933 M6x25 A-2	Screw	Vis	4
680.820	Tornillo DIN 933 M8x20 A-2	Screw	Vis	2
681.230	Tornillo DIN 933 M12x30 A-2	Screw	Vis	4
721.820	Casquillo bronce 18/22x20	Bronze bearing	Roulement bronze	2
737.006	Detector magnético D-1	Magnetic detector	Detecteur magnetique	1
737.050	Imán 15x10	Magnet	Aimant	1
741.102	Tubo PAST-12	Tube	Tube	0.30
741.202	Racord SFNO-P112T	Screw	Raccord	2
763.007	Retén 30/42x7	Lock	Bague d'étanchéité	1
776.705	Rodamiento 6005 RS	Bearing	Roulement	2
835.410	Espárrago DIN 913 M4x10 A-2	Socket set screw	Goujon	13
837.610	Espárrago DIN 914 M6x10 A-2	Socket set screw	Goujon	1
837.920	Espárrago DIN 914 M10x20 A-2	Socket set screw	Goujon	2
841.104	Tuerca DIN 934 M4 A-2	Nut	Écrou	13
842.104	Arandela DIN 125 M4 A-2	Washer	Rondelle	13
842.108	Arandela DIN 125 M8 A-2	Washer	Rondelle	4
842.308	Arandela DIN 9021 M8 A-2	Washer	Rondelle	1
843.106	Arandela Grower DIN 7980 M6 A-2	Washer	Rondelle	8
843.108	Arandela Grower DIN 7980 M8 A-2	Washer	Rondelle	6
843.112	Arandela Grower DIN 7980 M12 A-2	Washer	Rondelle	4
844.108	Tuerca ciega DIN 1587 M8 A-2	Nut	Écrou	4
871.012	Tapón N°12	Plug	Bouchon	2
880.632	Chaveta DIN 6885 6x6x32	Key	Clavette	2

LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO / SPARE-PART LIST / LISTE DE PIÈCES DETACHÉES

REF.	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	DENOMINATION	CANT.
8.501	Unión motor y reductor	Motor and reducer motor	Union moteur et réducteur	1
8.507	Tuerca	Nut	Écrou	1
8.508	Tapeta	Lid	Couvercle	1
8.509	Separador	Separator	Séparateur	1
8.512	Eje columna	Column shaft	Axe colonne	1
8.516	Union reductor-eje	Shaft-reducer union	Union réducteur-axe	1
8.519	Protector reductor	Reducer protector	Protecteur réducteur	1
8.520	Protector motor	Motor protector	Protecteur moteur	1
8.526	Manguito	Sleeve	Manchon	1
8.530	Espiga pomo	Knob spigot	Cheville pommeau	3
8.533	Arandela bandeja	Tray washer	Rondelle plateau	2
8.549	Reductor	Reducer	Réducteur	1
8.550	Motor	Motor	Moteur	1
8.803	Columna	Column	Colonne	1
8.809	Rascador disco	Disc scraper	Racleur disque	1
8.810	Protector	Protector	Protecteur	1
8.824	Junta bandeja	Tray seal	Joint plateau	1
8.842	Bandeja	Tray	Plateau	1
8.843	Eje	Shaft	Axe	1
8.844	Brazo	Arm	Brass	1
8.846	Disco	Disc	Disque	1
11.957	Protector	Protector	Protecteur	1
11.958	Soporte protector	Protector support	Support protecteur	1
11.959	Núcleo soporte	Support nucleus	Noyeau support	1
661.510	Tornillo DIN 964 M5x10 A-2	Screw	Vis	2
670.520	Tornillo DIN 912 M5x20 A-2	Screw	Vis	4

DESCARGADOR C-75-2

FATOSA, S.A.

670.620	Tornillo DIN 912 M6x20 A-2	Screw	Vis	4
670.640	Tornillo DIN 912 M6x40 A-2	Screw	Vis	4
670.816	Tornillo DIN 912 M8x16 A-2	Screw	Vis	1
680.625	Tornillo DIN 933 M6x25 A-2	Screw	Vis	4
680.820	Tornillo DIN 933 M8x20 A-2	Screw	Vis	2
681.230	Tornillo DIN 933 M12x30 A-2	Screw	Vis	4
721.820	Casquillo bronce 18/22x20	Bronze bearing	Roulement bronze	2
737.006	Detector magnético D-1	Magnetic detector	Detecteur magnetique	1
737.050	Imán 15x10	Magnet	Aimant	1
741.102	Tubo PAST-12	Tube	Tube	0.30
741.202	Racord SFNO-P112T	Screw	Raccord	2
763.007	Retén 30/42x7	Lock	Bague d'étanchéité	1
776.705	Rodamiento 6005 RS	Bearing	Roulement	2
835.410	Espárrago DIN 913 M4x10 A-2	Socket set screw	Goujon	13
837.610	Espárrago DIN 914 M6x10 A-2	Socket set screw	Goujon	1
837.920	Espárrago DIN 914 M10x20 A-2	Socket set screw	Goujon	2
841.104	Tuerca DIN 934 M4 A-2	Nut	Écrou	13
842.104	Arandela DIN 125 M4 A-2	Washer	Rondelle	13
842.108	Arandela DIN 125 M8 A-2	Washer	Rondelle	4
842.308	Arandela DIN 9021 M8 A-2	Washer	Rondelle	1
843.106	Arandela Grower DIN 7980 M6 A-2	Washer	Rondelle	8
843.108	Arandela Grower DIN 7980 M8 A-2	Washer	Rondelle	6
843.112	Arandela Grower DIN 7980 M12 A-2	Washer	Rondelle	4
844.108	Tuerca ciega DIN 1587 M8 A-2	Nut	Écrou	4
871.012	Tapón Nº12	Plug	Bouchon	2
880.632	Chaveta DIN 6885 6x6x32	Key	Clavette	2

LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO / SPARE-PART LIST / LISTE DE PIÈCES DETACHÉES

REF.	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	DENOMINATION	CANT.
8.501	Unión motor y reductor	Motor and reducer motor	Union moteur et réducteur	1
8.507	Tuerca	Nut	Écrou	1
8.508	Tapeta	Lid	Couvercle	1
8.509	Separador	Separator	Séparateur	1
8.512	Eje columna	Column shaft	Axe colonne	1
8.516	Union reductor-eje	Shaft-reducer union	Union réducteur-axe	1
8.519	Protector reductor	Reducer protector	Protecteur réducteur	1
8.520	Protector motor	Motor protector	Protecteur moteur	1
8.526	Manguito	Sleeve	Manchon	1
8.530	Espiga pomo	Knob spigot	Cheville pommeau	3
8.533	Arandela bandeja	Tray washer	Rondelle plateau	2
8.549	Reductor	Reducer	Réducteur	1
8.550	Motor	Motor	Moteur	1
8.803	Columna	Column	Colonne	1
8.809	Rascador disco	Disc scraper	Racleur disque	1
8.810	Protector	Protector	Protecteur	1
8.824	Junta bandeja	Tray seal	Joint plateau	1
8.842	Bandeja	Tray	Plateau	1
8.843	Eje	Shaft	Axe	1
8.844	Brazo	Arm	Brass	1
8.846	Disco	Disc	Disque	1
11.957	Protector	Protector	Protecteur	1
11.958	Soporte protector	Protector support	Support protecteur	1
11.959	Núcleo soporte	Support nucleus	Noyeau support	1
661.510	Tornillo DIN 964 M5x10 A-2	Screw	Vis	2
670.520	Tornillo DIN 912 M5x20 A-2	Screw	Vis	4

DESCARGADOR C-75-2

FATOSA, S.A.

670.620	Tornillo DIN 912 M6x20 A-2	Screw	Vis	4
670.640	Tornillo DIN 912 M6x40 A-2	Screw	Vis	4
670.816	Tornillo DIN 912 M8x16 A-2	Screw	Vis	1
680.625	Tornillo DIN 933 M6x25 A-2	Screw	Vis	4
680.820	Tornillo DIN 933 M8x20 A-2	Screw	Vis	2
681.230	Tornillo DIN 933 M12x30 A-2	Screw	Vis	4
721.820	Casquillo bronce 18/22x20	Bronze bearing	Roulement bronze	2
737.006	Detector magnético D-1	Magnetic detector	Detecteur magnetique	1
737.050	Imán 15x10	Magnet	Aimant	1
741.102	Tubo PAST-12	Tube	Tube	0.30
741.202	Racord SFNO-P112T	Screw	Raccord	2
763.007	Retén 30/42x7	Lock	Bague d'étanchéité	1
776.705	Rodamiento 6005 RS	Bearing	Roulement	2
835.410	Espárrago DIN 913 M4x10 A-2	Socket set screw	Goujon	13
837.610	Espárrago DIN 914 M6x10 A-2	Socket set screw	Goujon	1
837.920	Espárrago DIN 914 M10x20 A-2	Socket set screw	Goujon	2
841.104	Tuerca DIN 934 M4 A-2	Nut	Écrou	13
842.104	Arandela DIN 125 M4 A-2	Washer	Rondelle	13
842.108	Arandela DIN 125 M8 A-2	Washer	Rondelle	4
842.308	Arandela DIN 9021 M8 A-2	Washer	Rondelle	1
843.106	Arandela Grower DIN 7980 M6 A-2	Washer	Rondelle	8
843.108	Arandela Grower DIN 7980 M8 A-2	Washer	Rondelle	6
843.112	Arandela Grower DIN 7980 M12 A-2	Washer	Rondelle	4
844.108	Tuerca ciega DIN 1587 M8 A-2	Nut	Écrou	4
871.012	Tapón N°12	Plug	Bouchon	2
880.632	Chaveta DIN 6885 6x6x32	Key	Clavette	2

LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO / SPARE-PART LIST / LISTE DE PIÈCES DETACHÉES

REF.	DENOMINACIÓN	DESIGNATION	DENOMINATION	CANT.
8.501	Unión motor y reductor	Motor and reducer motor	Union moteur et réducteur	1
8.507	Tuerca	Nut	Écrou	1
8.508	Tapeta	Lid	Couvercle	1
8.509	Separador	Separator	Séparateur	1
8.512	Eje columna	Column shaft	Axe colonne	1
8.516	Union reductor-eje	Shaft-reducer union	Union réducteur-axe	1
8.519	Protector reductor	Reducer protector	Protecteur réducteur	1
8.520	Protector motor	Motor protector	Protecteur moteur	1
8.526	Manguito	Sleeve	Manchon	1
8.530	Espiga pomo	Knob spigot	Cheville pommeau	3
8.533	Arandela bandeja	Tray washer	Rondelle plateau	2
8.549	Reductor	Reducer	Réducteur	1
8.550	Motor	Motor	Moteur	1
8.803	Columna	Column	Colonne	1
8.809	Rascador disco	Disc scraper	Racleur disque	1
8.810	Protector	Protector	Protecteur	1
8.824	Junta bandeja	Tray seal	Joint plateau	1
8.842	Bandeja	Tray	Plateau	1
8.843	Eje	Shaft	Axe	1
8.844	Brazo	Arm	Brass	1
8.846	Disco	Disc	Disque	1
11.957	Protector	Protector	Protecteur	1
11.958	Soporte protector	Protector support	Support protecteur	1
11.959	Núcleo soporte	Support nucleus	Noyeau support	1
661.510	Tornillo DIN 964 M5x10 A-2	Screw	Vis	2
670.520	Tornillo DIN 912 M5x20 A-2	Screw	Vis	4

DESCARGADOR C-75-2

FATOSA, S.A.

670.620	Tornillo DIN 912 M6x20 A-2	Screw	Vis	4
670.640	Tornillo DIN 912 M6x40 A-2	Screw	Vis	4
670.816	Tornillo DIN 912 M8x16 A-2	Screw	Vis	1
680.625	Tornillo DIN 933 M6x25 A-2	Screw	Vis	4
680.820	Tornillo DIN 933 M8x20 A-2	Screw	Vis	2
681.230	Tornillo DIN 933 M12x30 A-2	Screw	Vis	4
721.820	Casquillo bronce 18/22x20	Bronze bearing	Roulement bronze	2
737.006	Detector magnético D-1	Magnetic detector	Detecteur magnetique	1
737.050	Imán 15x10	Magnet	Aimant	1
741.102	Tubo PAST-12	Tube	Tube	0.30
741.202	Racord SFNO-P112T	Screw	Raccord	2
763.007	Retén 30/42x7	Lock	Bague d'étanchéité	1
776.705	Rodamiento 6005 RS	Bearing	Roulement	2
835.410	Espárrago DIN 913 M4x10 A-2	Socket set screw	Goujon	13
837.610	Espárrago DIN 914 M6x10 A-2	Socket set screw	Goujon	1
837.920	Espárrago DIN 914 M10x20 A-2	Socket set screw	Goujon	2
841.104	Tuerca DIN 934 M4 A-2	Nut	Écrou	13
842.104	Arandela DIN 125 M4 A-2	Washer	Rondelle	13
842.108	Arandela DIN 125 M8 A-2	Washer	Rondelle	4
842.308	Arandela DIN 9021 M8 A-2	Washer	Rondelle	1
843.106	Arandela Grower DIN 7980 M6 A-2	Washer	Rondelle	8
843.108	Arandela Grower DIN 7980 M8 A-2	Washer	Rondelle	6
843.112	Arandela Grower DIN 7980 M12 A-2	Washer	Rondelle	4
844.108	Tuerca ciega DIN 1587 M8 A-2	Nut	Écrou	4
871.012	Tapón Nº12	Plug	Bouchon	2
880.632	Chaveta DIN 6885 6x6x32	Key	Clavette	2

800-777-5624

UltraSource

1414 West 29th Street
Kansas City, MO 64108

Phone (816) 753-2150 • Fax (816) 753-4976
info@UltraSourceUSA.com • UltraSourceUSA.com

Replacement Parts

Toll-Free (800) 777-5624
Fax (816) 561-2854

Technical Support

Toll-Free (800) 777-5624
Fax (816) 753-4976



UltraSource®